

WAECO



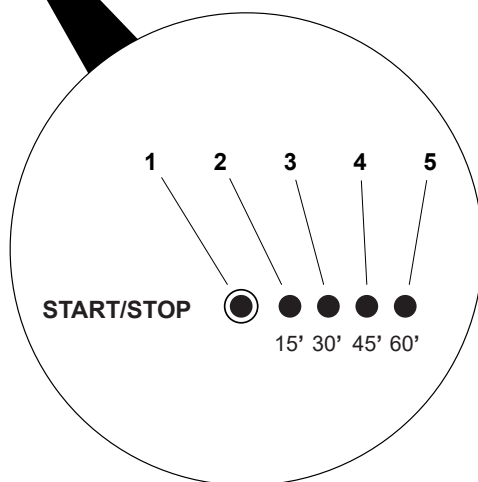
Ozongenerator 500

EN	Ozone generator Operating Manual.....	4	SV	Ozongenerator Bruksanvisning.....	36
DE	Ozongenerator Bedienungsanleitung.....	8	NO	Ozongenerator Bruksanvisning.....	40
FR	Générateur d'ozone Manuel d'utilisation.....	12	FI	Otsonigeneraattori Käyttöohje.....	44
ES	Generador de ozono Instrucciones de uso.....	16	RU	Озонатор Инструкция по эксплуатации.....	48
PT	Ozonizador Manual de instruções.....	20	PL	Generator ozonu Instrukcja obsługi.....	53
IT	Generatore di ozono Istruzioni per l'uso.....	24	SK	Generátor ozónu Návod na obsluhu.....	57
NL	Ozongenerator Gebruiksaanwijzing.....	28	CS	Generátor ozónu Návod k obsluze.....	61
DA	Ozongenerator Betjeningsvejledning.....	32	HU	Ózongenerátor Használati utasítás.....	65

Copyright

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

List of Figures

1

English

1	Important notes.....	4
2	Explanation of symbols.....	4
3	Safety instructions.....	4
4	Scope of delivery.....	5
5	Intended use.....	5
6	Technical description.....	5
7	Using the ozone generator.....	6
8	Warranty.....	6
9	Disposal.....	7
10	Technical data.....	7

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

Note the following basic safety information when using electrical devices to protect against:

- Electrical shock
- Fire hazards
- Injury

3.1 General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > Only use the device as intended.
- > The device may not be used if the device itself or the connection cable are visibly damaged.
- > If the power cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- > This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- > People (including children) whose physical, sensory or mental capacities prevent them from using this device safely should not be allowed to operate it without the supervision of a responsible adult.
- > **Electrical devices are not toys.** Always keep and use the device out of the reach of children.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



NOTICE! Damage hazard

- > Before start-up, check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- > Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- > Store the device in a dry and cool place.

3.2 Operating the device safely



CAUTION! Damage hazard

Do not operate the device in the following environments:

- > In salty, wet or damp environments
- > In the vicinity of corrosive fumes
- > In the vicinity of combustible materials
- > In areas where there is a risk of explosion



NOTICE! Risk of overheating

Make sure the air inlets and outlets of the device are not covered.

or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

4 Scope of delivery

Quantity	Description	Item number
1	OZ500 ozone generator	8885300105
1	12 VDC plug	
1	Adapter plug	
1	Outlet pipe	
1	Operating manual	

5 Intended use

The ozone generator is intended to be used for purifying and neutralizing odors in vehicle interiors and vehicle air conditioners. It effectively removes bacteria, viruses, spores, mold, fungi and harmful chemical substances from surfaces such as carpets, paint, and plastics.



NOTE The device does not remove the source of persistent unpleasant odors. For instance, a leak which is causing mold and therefore unpleasant odors, must be sealed and the mold must be removed.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation

6 Technical description

A build-in fan draws oxygen into the ozone generator. The ozone generator then generates ozone through a process called corona discharge. The generated ozone is then distributed throughout the space by the internal fan. The ozone breaks down the odor-causing molecules through chemical reactions. The ozone also deactivates germs and bacteria by destroying their DNA.

The device is operated with 12 V_{DC}.

6.1 Operating and display elements

No. in  Fig. 1 on page 3	Description	Explanation
1	START/STOP	This button switches the ozone generator on and off.
2	15'	The 15 min LED indicates that ozone flows out for 15 minutes.
3	30'	The 30 min LED indicates that ozone flows out for 30 minutes.
4	45'	The 45 min LED indicates that ozone flows out for 45 minutes.

5	60'	The 60 min LED indicates that ozone flows out for 60 minutes.
---	-----	---

7 Using the ozone generator



CAUTION! Health and safety risks

- > Prolonged exposure to ozone can have the following effects:
 - Ozone can irritate the mucous membranes of the respiratory tract.
 - Ozone can cause coughing, headaches, or breathing difficulties.
 - Ozone can exacerbate asthma symptoms.
- > Observe the following guidelines when using the device:
 - Stay outside the vehicle during purifying operation.
 - Place a clearly visible sign on the vehicle reading "Do Not Enter - Purifying in Progress."
 - Do not inhale ozone directly.
 - If you experience any of the symptoms described above, immediately turn off the device.
 - Ventilate the treated vehicle for at least 30 minutes before entering. Depending on the volume of air in the vehicle, a longer ventilation period may be necessary.



NOTE

- Do not perform the purifying operation in the sunlight. At temperatures of above 25 °C, the ozone quickly degenerates and is less effective. If the temperature inside the vehicle is above 25 °C, let the vehicle cool down before performing the purifying operation.
- Remove all sources of fragrance.

7.1 Purifying the vehicle interior

- > Check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- > Connect the DC plug to a DC socket.
- ✓ The 15 min LED ( Fig. 1 2) lights up green. If two LEDs light up, check the supply voltage.

- > Press the **START/STOP** button ( Fig. 1 1).
- ✓ The 15 min LED flashes. The ozone generator produces ozone for 15 minutes.
- > Press the **START/STOP** button on the control panel ( Fig. 1 1) again to produce ozone for 30, 45 or 60 minutes.
- ✓ The LED for the selected length of time flashes, as well as all LEDs for shorter periods of operation.
- > Close all the doors and windows of the vehicle.
- ✓ Once the selected time has elapsed, the ozone generator stops automatically.
- > If you want to stop the purifying procedure before the time has elapsed, press the **START/STOP** button ( Fig. 1 1) several times until the ozone generator stops and the 15 min LED lights up green.

7.2 Purifying the air conditioners

- > Place the dirty pollen filter or active carbon filter in the passenger area during operation, or replace it completely.
- > Switch off the air conditioning.
- > Set the circulation mode with the fan to the minimum speed.
- > Place the ozone generator on the vehicle floor near the air intake.
- > Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- > Connect the DC plug to a DC socket.
- ✓ The 15 min LED ( Fig. 1 2) lights up green. If two LEDs light up, check the supply voltage.
- > Direct the ventilation nozzles upwards and open them.
- > Close the windows.
- > Press the **START/STOP** button ( Fig. 1 1).
- ✓ The 15 min-LED flashes. The ozone generator produces ozone for 15 minutes.
- > Close the vehicle doors.
- > If the air conditioner continues to emit unpleasant odors, place the corrugated hose outlet of the ozone generator onto the external air supply and repeat the procedure for another 15, 30, 45 or 60 minutes.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's

branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

9 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

	Ozongenerator 500
SKU number	8885300105
Connection voltage	12 V $\overline{=}$
Power consumption	max. 12 W
Dimensions (W × D × H)	300 × 170 × 80 mm
Weight	1.5 kg
Ozone production	500 mg/h
Inspection/certification	CE

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	8
2	Erklärung der Symbole.....	8
3	Sicherheitshinweise.....	8
4	Lieferumfang.....	9
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	9
6	Technische Beschreibung.....	9
7	Ozongenerator verwenden.....	10
8	Garantie.....	11
9	Entsorgung.....	11
10	Technische Daten.....	11

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

Beachten Sie folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- Elektrischer Schlag
- Brandgefahr
- Verletzungen

3.1 Grundlegende Sicherheit



WARNING! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- > Verwenden Sie das Gerät nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- > Wenn das Gerät oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- > Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- > Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- > **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!** Verwahren und benutzen Sie

das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- > Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- > Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort.

3.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



VORSICHT! Beschädigungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät nicht in den folgenden Umgebungen:

- > in salzhaltiger, feuchter oder nasser Umgebung
- > in der Nähe von aggressiven Dämpfen
- > in der Nähe brennbarer Materialien
- > in explosionsgefährdeten Bereichen



ACHTUNG! Überhitzungsgefahr

Achten Sie darauf, dass Lüftein- und -auslässe des Geräts nicht verdeckt werden.

4 Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung	Artikelnummer
1	Ozongenerator OZ500	8885300105
1	12-VDC-Stecker	
1	Adapterstecker	
1	Auslassrohr	
1	Bedienungsanleitung	

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Ozongenerator ist für die Reinigung und Geruchsneutralisierung in Fahrzeuginnenräumen

und Fahrzeugklimaanlagen vorgesehen. Er entfernt effektiv Bakterien, Viren, Sporen, Schimmel, Pilze und schädliche chemische Substanzen von Oberflächen wie Teppichen, Farbe und Kunststoffen.



HINWEIS Das Gerät beseitigt nicht die Quelle anhaltender Geruchsbelästigung. Beispielsweise muss ein Leck, das Schimmel und damit Geruchsbelästigung verursacht, abgedichtet werden und der Schimmel muss beseitigt werden.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung

Ein integrierter Lüfter saugt Sauerstoff in den Ozongenerator. Der Ozongenerator erzeugt dann Ozon durch einen Prozess, der als Koronaentladung bezeichnet wird. Das erzeugte Ozon wird dann durch den internen Lüfter im gesamten Raum verteilt. Das Ozon zersetzt die geruchsbildenden Moleküle durch chemische Reaktionen. Das Ozon neutralisiert außerdem Keime und Bakterien, indem es ihre DNA zerstört.

Das Gerät wird mit 12 V== betrieben.

6.1 Bedien- und Anzeigeelemente

Nr. in  Abb. 1 auf Seite 3	Beschreibung	Erläuterung
1	START/ STOP	Dieser Taster schaltet den Ozongenerator ein/aus.
2	15'	Die 15-min-LED zeigt an, dass Ozon 15 Minuten lang ausströmt.
3	30'	Die 30-min-LED zeigt an, dass Ozon 30 Minuten lang ausströmt.
4	45'	Die 45-min-LED zeigt an, dass Ozon 45 Minuten lang ausströmt.
5	60'	Die 60-min-LED zeigt an, dass Ozon 60 Minuten lang ausströmt.

7 Ozongenerator verwenden



VORSICHT! Gesundheits- und Sicherheitsrisiken

- > Anhaltender Kontakt mit Ozon kann folgende Auswirkungen haben:
 - Ozon kann die Schleimhäute der Atemwege reizen.
 - Ozon kann Husten, Kopfschmerzen oder Atembeschwerden verursachen.
 - Ozon kann Asthmasymptome verschlimmern.
- > Beachten Sie bei der Verwendung des Geräts folgende Hinweise:
 - Bleiben Sie während des Reinigungsvorgangs außerhalb des Fahrzeugs.
 - Bringen Sie ein deutlich sichtbares Schild mit der Aufschrift „Nicht betreten – Reinigung läuft“ am Fahrzeug an.
 - Atmen Sie Ozon nicht direkt ein.

- Wenn Sie von einem der oben beschriebenen Symptome betroffen sind, schalten Sie das Gerät sofort aus.
- Durchlüften Sie das behandelte Fahrzeug vor dem Betreten mindestens 30 Minuten lang. Je nach Luftmenge im Fahrzeug kann eine längere Durchlüftung erforderlich sein.



HINWEIS

- Führen Sie die Reinigung nicht unter Sonneneinstrahlung durch. Bei Temperaturen über 25 °C degeneriert Ozon schnell und ist weniger wirksam. Wenn die Temperatur im Inneren des Fahrzeugs über 25 °C liegt, kühlen Sie das Fahrzeug vor Durchführung der Reinigung.
- Entfernen Sie alle Parfümquellen.

7.1 Fahrzeuginnenraum reinigen

- > Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- > Schließen Sie das Gleichstromkabel an eine Gleichstromsteckdose an.
- ✓ Die 15-min-LED ( Abb. 1 2) leuchtet grün. Wenn zwei LEDs leuchten, prüfen Sie die Versorgungsspannung.
- > Drücken Sie die Taste **START/STOP** ( Abb. 1 1).
- ✓ Die 15-min-LED blinkt. Der Ozongenerator produziert 15 Minuten lang Ozon.
- > Drücken Sie die Taste **START/STOP** auf dem Bedienfeld ( Abb. 1 1) erneut, um 30, 45 oder 60 Minuten lang Ozon zu produzieren.
- ✓ Die LED für die ausgewählte Dauer sowie alle LEDs für kürzere Betriebszeiten blinken.
- > Schließen Sie alle Türen und Fenster des Fahrzeugs.
- ✓ Nach Ablauf der gewählten Zeit stoppt der Ozongenerator automatisch.
- > Wenn Sie den Reinigungsvorgang vor Ablauf der Zeit beenden wollen, drücken Sie die Taste **START/STOP** ( Abb. 1 1) mehrere Male, bis der Ozongenerator stoppt und die 15-min-LED grün leuchtet.

7.2 Reinigung der Klimaanlage

- > Legen Sie schmutzige Pollenfilter oder Aktivkohlefilter während des Betriebs in den Fahrgastraum oder wechseln Sie diese komplett aus.
- > Schalten Sie die Klimaanlage aus.
- > Stellen Sie den Umluftbetrieb mit dem Lüfter auf minimale Drehzahl ein.
- > Stellen Sie den Ozongenerator auf den Fahrzeugboden in die Nähe der Umluftansaugung.
- > Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- > Schließen Sie das Gleichstromkabel an eine Gleichstromsteckdose an.
- > Die 15-min-LED ( Abb. 1 2) leuchtet grün. Wenn zwei LEDs leuchten, prüfen Sie die Versorgungsspannung.
- > Richten Sie die Lüftungsdüsen nach oben aus und öffnen Sie diese.
- > Schließen Sie die Fenster.
- > Drücken Sie die Taste **START/STOP** ( Abb. 1 1).
- > Die 15-min-LED blinkt. Der Ozongenerator produziert 15 Minuten lang Ozon.
- > Schließen Sie die Fahrzeurtüren.
- > Falls die Klimaanlage weiterhin schlechte Gerüche absondert, platzieren Sie den Ausgang des Wellschlauchs des Ozongenerators auf der externen Luftzufuhr und wiederholen Sie die Reinigung für weitere 15, 30, 45 oder 60 Minuten.

8 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

9 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

10 Technische Daten

	Ozongenerator 500
SKU-Nummer	8885300105
Anschlussspannung	12 V ==
Leistungsaufnahme	max. 12 W
Abmessungen (B × T × H)	300 × 170 × 80 mm
Gewicht	1,5 kg
Ozonproduktion	500 mg/h
Prüfung/Zertifikat	CE

Français

1	Remarques importantes.....	12
2	Signification des symboles.....	12
3	Consignes de sécurité.....	12
4	Contenu de la livraison.....	13
5	Usage conforme.....	13
6	Description technique.....	13
7	Utilisation du générateur d'ozone.....	14
8	Garantie.....	15
9	Mise au rebut.....	15
10	Caractéristiques techniques.....	15

1 Remarques importantes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.domestic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes générales de sécurité suivantes doivent être respectées afin d'éviter :

- Choc électrique
- un incendie,
- des blessures.

3.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- > Si l'appareil ou le câble de raccordement présentent des dommages visibles, il est interdit de mettre l'appareil en service.
- > Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur ce dispositif. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers.
- > Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité — que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien par manque d'expérience ou de connaissances — ne sont pas autorisées à le faire, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit des explications sur son utilisation.
- > **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.** Placez

et utilisez l'appareil hors de leur portée.

- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Avant la mise en service, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- > Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- > Stockez l'appareil dans un endroit frais et sec.

3.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



ATTENTION ! Risque d'endommagement

N'utilisez pas l'appareil dans les environnements suivants :

- > en milieu humide, à forte teneur en sel,
- > à proximité de vapeurs agressives,
- > à proximité de matériaux inflammables,
- > ou dans un environnement explosif.



AVIS ! Risque de surchauffe

Assurez-vous que les entrées et les sorties d'air de l'appareil ne sont pas couvertes.

4 Contenu de la livraison

Quantité	Description	Numéro d'article
1	Générateur d'ozone OZ500	8885300105
1	Fiche 12 VCC	
1	Adaptateur	
1	Tube d'évacuation	
1	Manuel d'utilisation	

5 Usage conforme

Le générateur d'ozone est destiné à être utilisé pour purifier et neutraliser les odeurs dans les intérieurs et les climatiseurs de véhicules. Il élimine efficacement les bactéries, les virus, les spores, les moisissures, les champignons et les substances chimiques nocives des surfaces telles que les tapis, la peinture et les plastiques.



REMARQUE L'appareil n'élimine pas la source de mauvaises odeurs durables. Par exemple, une fuite provoquant des moisissures et donc des mauvaises odeurs doit être réparée et la moisissure doit être éliminée.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Description technique

Un ventilateur intégré aspire de l'oxygène dans le générateur d'ozone. Le générateur d'ozone génère ensuite de l'ozone par un processus appelé effet corona. L'ozone généré est ensuite distribué dans tout l'espace par le ventilateur interne. L'ozone décompose les molécules causant les odeurs par des réactions chimiques. L'ozone désactive également les microbes et les bactéries en détruisant leur ADN.

L'appareil est utilisé sur 12 V==.

6.1 Éléments de commande et d'affichage

No. dans  fig. 1 à la page 3	Description	Explication
1	START/STOP	Ce bouton permet de mettre le générateur d'ozone en marche/à l'arrêt.
2	15'	La LED 15 minutes indique que de l'ozone est dégagé pendant 15 minutes.
3	30'	La LED 30 minutes indique que de l'ozone est dégagé pendant 30 minutes.
4	45'	La LED 45 minutes indique que de l'ozone est dégagé pendant 45 minutes.
5	60'	La LED 60 minutes indique que de l'ozone est dégagé pendant 60 minutes.

7 Utilisation du générateur d'ozone



ATTENTION ! Risques pour la santé et la sécurité

- > Une exposition prolongée à l'ozone peut avoir les effets suivants :
 - L'ozone peut irriter les muqueuses des voies respiratoires.
 - L'ozone peut causer la toux, des maux de tête ou des difficultés respiratoires.
 - L'ozone peut exacerber les symptômes de l'asthme.
- > Observez les instructions suivantes pour l'utilisation de l'appareil :
 - Restez à l'extérieur du véhicule pendant l'opération de purification.

- Placez une pancarte clairement visible sur le véhicule indiquant « Ne pas entrer - purification en cours ».
- Ne respirez pas l'ozone directement.
- Si vous subissez l'un des symptômes décrits ci-dessus, éteignez immédiatement l'appareil.
- Aérez le véhicule traité pendant au moins 30 minutes avant d'y pénétrer. Selon le volume d'air dans le véhicule, une période d'aération plus longue peut être nécessaire.



REMARQUE

- Ne procédez pas au nettoyage sous le rayonnement du soleil. À des températures supérieures à 25 °C, l'ozone dégenère rapidement et il est moins efficace. Si la température à l'intérieur du véhicule est supérieure à 25 °C, refroidissez le véhicule avant de procéder au nettoyage.
- Retirez toutes les sources de parfum.

7.1 Nettoyage de l'habitacle du véhicule

- > Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- > Branchez le connecteur CC à une prise CC.
- > La LED 15 minutes ( fig. 1 2) s'allume en vert. Si deux LED sont allumées, vérifiez la tension d'alimentation.
- > Appuyez sur la touche **START/STOP** ( fig. 1 1).
- > La LED 15 min clignote. Le générateur d'ozone produit de l'ozone pendant 15 minutes.
- > Appuyez de nouveau sur le bouton **START/STOP** du panneau de commande ( fig. 1 1) pour produire de l'ozone pendant 30, 45 ou 60 minutes.
- > La LED de la durée sélectionnée ainsi que toutes les LED correspondant à un temps de fonctionnement plus court clignotent.
- > Fermez toutes les portières et fenêtres du véhicule.
- > Après écoulement de la durée sélectionnée, le générateur d'ozone s'arrête automatiquement.

- Si vous souhaitez arrêter la procédure de nettoyage avant l'écoulement de cette durée, appuyez sur le bouton **START/STOP** ( fig. 1) à plusieurs reprises, jusqu'à ce que le générateur d'ozone s'arrête et que la LED 15 minutes s'allume en vert.

7.2 Purification des climatiseurs

- Pendant le fonctionnement, placez les filtres à pollen ou les filtres au charbon actif dans l'habitacle ou remplacez-les complètement.
- Mettez le climatiseur à l'arrêt.
- Réglez le fonctionnement en circulation d'air avec le ventilateur au régime minimal.
- Posez le générateur d'ozone sur le plancher du véhicule à proximité de l'aspiration de circulation d'air.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez le connecteur CC à une prise CC.
- La LED 15 minutes ( fig. 1 2) s'allume en vert. Si deux LED sont allumées, vérifiez la tension d'alimentation.
- Orientez les buses de ventilation vers le haut et ouvrez-les.
- Fermez les fenêtres.
- Appuyez sur la touche **START/STOP** ( fig. 1 1).
- La LED 15 min clignote. Le générateur d'ozone produit de l'ozone pendant 15 minutes.
- Fermez les portières du véhicule.
- Si le climatiseur continue de produire des mauvaises odeurs, placez la sortie du tuyau ondulé du générateur d'ozone sur l'alimentation externe en air et répétez le nettoyage pendant 15, 30, 45 ou 60 minutes supplémentaires.

8 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat

- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

9 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

10 Caractéristiques techniques

	Ozongenerator 500
Numéro SKU	8885300105
Tension de raccordement	12 V $\equiv$
Puissance absorbée	12 W max.
Dimensions (l x P x H)	300 × 170 × 80 mm
Poids	1,5 kg
Production d'ozone	500 mg/h
Contrôle/certification	CE

Español

1	Notas importantes.....	16
2	Explicación de los símbolos.....	16
3	Indicaciones de seguridad.....	16
4	Volumen de entrega.....	17
5	Uso previsto.....	17
6	Descripción técnica.....	17
7	Uso del generador de ozono.....	18
8	Garantía.....	19
9	Eliminación.....	19
10	Datos técnicos.....	19

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información complementaria para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

Al utilizar aparatos eléctricos, respete las siguientes normas básicas de seguridad para evitar:

- Descargas eléctricas
- peligro de incendio
- lesiones

3.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Utilice siempre debidamente el aparato.
- > Si el aparato o el cable de conexión presentan daños visibles, no se debe poner en marcha el aparato.
- > Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- > Solo el personal cualificado puede realizar reparaciones en el dispositivo. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- > Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el aparato de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- > **Los aparatos eléctricos no son juguetes.** Por este motivo, mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Antes poner el aparato en funcionamiento, compruebe que el valor de

tensión indicado en la placa de características coincide con el de la fuente de alimentación.

- > No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- > Almacene el aparato en un lugar seco y fresco.

3.2 Uso seguro del aparato



¡ATENCIÓN! Peligro de daños

No utilice el aparato en los siguientes entornos:

- > en entornos salinos, húmedos o mojados
- > cerca de gases corrosivos
- > cerca de materiales combustibles
- > en áreas con riesgo de explosión.



¡AVISO! Riesgo de sobrecalentamiento

Asegúrese de que las entradas y salidas de aire del aparato no estén obstruidas.

4 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción	Número de artículo
1	Generador de ozono OZ500	8885300105
1	Enchufe de 12 V CC	
1	Clavija del adaptador	
1	Tubo de salida	
1	Instrucciones de uso	

5 Uso previsto

El generador de ozono está diseñado para limpiar y neutralizar olores en el interior de los vehículos y sus equipos de aire acondicionado. Elimina de forma eficaz bacterias, virus, esporas, moho, hongos y sustancias químicas nocivas de superficies como alfombrillas, pinturas y plásticos.



NOTA El aparato no elimina la causa de los malos olores persistentes. Por ejemplo, si el mal olor proviene del moho resultante de una fuga, se habrá de sellar la fuga y eliminar el moho.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

Un ventilador integrado introduce oxígeno en el generador de ozono. A continuación, el generador produce ozono mediante un proceso denominado "efecto corona". El ventilador interno distribuye el ozono generado por todo el espacio. El ozono descompone las moléculas que causan los olores mediante reacciones químicas. El ozono también elimina los gérmenes y las bacterias destruyendo su ADN.

El aparato funciona a 12 V_{DC}.

6.1 Elementos de mando y de indicación

N.º en  fig. 1 en la página 3	Descripción	Explicación
1	START/STOP	Con este pulsador se enciende o apaga el generador de ozono.
2	15'	El LED de 15 min indica que sale ozono durante 15 minutos.

3	30'	El LED de 30 min indica que sale ozono durante 30 minutos.
4	45'	El LED de 45 min indica que sale ozono durante 45 minutos.
5	60'	El LED de 60 min indica que sale ozono durante 60 minutos.

7 Uso del generador de ozono



¡ATENCIÓN! Riesgos para la salud y la seguridad

- > Una exposición prolongada al ozono puede provocar lo siguiente:
 - El ozono puede irritar las membranas mucosas de las vías respiratorias.
 - El ozono puede causar tos, dolores de cabeza o dificultad para respirar.
 - El ozono puede agravar los síntomas del asma.
- > Tenga en cuenta las siguientes directrices al utilizar el aparato:
 - Permanezca fuera del vehículo durante la limpieza.
 - Coloque una señal claramente visible en el vehículo en la que ponga lo siguiente: "No entrar. Limpieza en curso".
 - No inhale el ozono directamente.
 - Si experimenta alguno de los síntomas descritos anteriormente, apague inmediatamente el aparato.
 - Tras su uso, ventile el vehículo durante al menos 30 minutos antes de montarse en él. En función del volumen de aire del vehículo, puede ser necesario un periodo de ventilación más largo.



NOTA

- No realice la limpieza directamente bajo la radiación solar. A temperaturas superiores a 25 °C, el ozono se degrada rápidamente y pierde eficacia. Si la temperatura en el interior del vehículo supera los 25 °C, enfríelo antes de proceder a la limpieza.
- Retire todos los ambientadores y fuentes perfumadas.

7.1 Limpieza del interior del vehículo

- > Compruebe que la especificación de tensión indicada en la placa de características sea igual a la de la fuente de alimentación.
- > Conecte el enchufe de CC a una caja de enchufe de corriente alterna.
- > El LED de 15 min ( fig. 1 2) se ilumina en verde. Si están iluminados dos LEDs, compruebe la tensión de alimentación.
- > Pulse el botón **START/STOP** ( fig. 1 1).
- > El LED de 15 min parpadea. El generador produce ozono durante 15 minutos.
- > Pulse nuevamente el botón **START/STOP** del panel de control ( fig. 1 1) para producir ozono durante 30, 45 o 60 minutos.
- > Se encienden de manera intermitente tanto el LED correspondiente a la duración seleccionada como todos los LED de tiempos de funcionamiento cortos.
- > Cierre todas las puertas y ventanas del vehículo.
- > Una vez transcurrido el tiempo seleccionado, el generador de ozono se para automáticamente.
- > Si desea finalizar el proceso de limpieza antes de tiempo, pulse el botón **START/STOP** ( fig. 1 1) varias veces hasta que el generador de ozono se pare y el LED de 15 min se ilumine en verde.

7.2 Limpieza de los equipos de aire acondicionado

- > Durante el funcionamiento coloque el filtro de polen o el filtro de carbón activo sucios en el habitáculo o cámbielos por completo.
- > Apague el equipo de aire acondicionado.
- > Ajuste el modo de aire de circulación con el ventilador al régimen mínimo de revoluciones.

- > Coloque el generador de ozono en el suelo del vehículo cerca de la aspiración del aire de circulación.
- > Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- > Conecte el enchufe de CC a una caja de enchufe de corriente alterna.
- > El LED de 15 min ( fig. 1 2) se ilumina en verde. Si están iluminados dos LEDs, compruebe la tensión de alimentación.
- > Dirija las toberas de ventilación hacia arriba y ábralas.
- > Cierre las ventanas.
- > Pulse el botón **START/STOP** ( fig. 1 1).
- > El LED de 15 min parpadea. El generador produce ozono durante 15 minutos.
- > Cierre las puertas del vehículo.
- > Si el equipo de aire acondicionado sigue emitiendo malos olores, coloque la salida del tubo corrugado del generador de ozono en la entrada de aire externa y repita la limpieza durante 15, 30, 45 o 60 minutos más.

8 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

9 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

10 Datos técnicos

	Ozongenerator 500
número de SKU	8885300105
Tensión de conexión	12 V ==
Consumo de potencia	12 W máx.
Dimensiones (A × P × H)	300 × 170 × 80 mm
Peso	1,5 kg
Producción de ozono	500 mg/h
Inspección/certificación	CE

Português

1	Notas importantes.....	20
2	Explicação dos símbolos.....	20
3	Indicações de segurança.....	20
4	Material fornecido.....	21
5	Utilização adequada.....	21
6	Descrição técnica.....	21
7	Utilizar o ozonizador.....	22
8	Garantia.....	23
9	Eliminação.....	23
10	Dados técnicos.....	23

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações complementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

Tenha em atenção as seguintes medidas de segurança fundamentais durante a utilização de aparelhos elétricos para a proteção contra:

- Eletrocussão
- Perigo de incêndio
- Ferimentos

3.1 Princípios básicos de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > Utilize o aparelho apenas para o fim previsto.
- > Se o aparelho ou o cabo de ligação apresentar danos visíveis, o aparelho não pode ser colocado em funcionamento.
- > Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, ele tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, de forma a evitar riscos de segurança.
- > As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem originar perigos graves.
- > As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o aparelho de modo seguro devido à incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência, não devem utilizar o aparelho sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.
- > **Os aparelhos elétricos não são brinquedos.** Guarde e utilize sempre o aparelho fora do alcance das crianças.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincom com o aparelho.


NOTA! Risco de danos

- > Antes da colocação em funcionamento, verifique se a especificação de tensão na placa de características coincide com a da fonte de alimentação.
- > Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de ligação.
- > Guarde o aparelho num local seco e fresco.

3.2 Utilização segura do aparelho


PRECAUÇÃO! Risco de danos

Não opere o aparelho nos seguintes ambientes:

- > Em ambientes salíferos, húmidos ou molhados
- > Nas proximidades de vapores corrosivos
- > Nas proximidades de materiais inflamáveis
- > em áreas com perigo de explosão


NOTA! Risco de sobreaquecimento

Certifique-se de que não obstrui as entradas e saídas de ar do aparelho.

4 Material fornecido

Quantidade	Descrição	Número de artigo
1	Ozonizador OZ500	8885300105
1	Ficha de 12 V CC	
1	Ficha de adaptação	
1	Tubo de saída	
1	Manual de instruções	

5 Utilização adequada

O ozonizador destina-se a ser utilizado para purificar e neutralizar odores em interiores de veículos e no sistema de ar condicionado de veículos. Remove eficazmente bactérias, vírus, esporos, bolor, fungos e substâncias químicas nocivas de superfícies como carpetes, tintas e plásticos.



OBSERVAÇÃO O aparelho não elimina as fontes de odores persistentes. É necessário eliminar, por exemplo, uma fuga que esteja na origem do bolor e do cheiro incomodativo, limpando igualmente o bolor.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Descrição técnica

Um ventilador integrado sopra oxigénio para dentro do ozonizador. Em seguida, o ozonizador gera ozono através de um processo denominado descarga em coroa. O ozono gerado é então distribuído em todo o espaço pelo ventilador interno. O ozono decompõe as moléculas causadoras de odores através de reações químicas. O ozono também desativa germes e bactérias destruindo o seu ADN.

O aparelho pode funcionar com uma tensão de 12 V^{DC}.

6.1 Elementos de comando e de indicação

N.º na  fig. 1 na página 3	Descrição	Explicação
1	START/STOP	Este botão ligar/desliga o ozonizador.
2	15'	O LED de 15 minutos indica que o ozono é libertado durante 15 minutos.
3	30'	O LED de 30 minutos indica que o ozono é libertado durante 30 minutos.
4	45'	O LED de 45 minutos indica que o ozono é libertado durante 45 minutos.
5	60'	O LED de 60 minutos indica que o ozono é libertado durante 60 minutos.

7 Utilizar o ozonizador



PRECAUÇÃO! Riscos para a saúde e a segurança

- > A exposição prolongada ao ozono pode provocar os seguintes efeitos:
 - O ozono pode irritar as membranas mucosas do trato respiratório.
 - O ozono pode provocar tosse, dores de cabeça ou dificuldades respiratórias.
 - O ozono pode agravar os sintomas da asma.
- > Tenha em atenção as seguintes diretrizes ao utilizar o aparelho:
 - Permaneça fora do veículo durante a operação de purificação.
 - Coloque um sinal claramente visível no veículo com a indicação "Não entrar – Purificação em curso".
 - Nunca inale diretamente o ozono.
 - Se verificar algum dos sintomas descritos acima, desligue imediatamente o aparelho.

- Ventile o veículo tratado durante, pelo menos, 30 minutos antes de entrar. Dependendo do volume de ar no veículo, poderá ser necessário um período de ventilação mais longo.



OBSERVAÇÃO

- Não efetue a limpeza sob irradiação solar. A temperaturas superiores a 25 °C, o ozono degenera rapidamente e é menos eficaz. Se a temperatura no interior do veículo for superior a 25 °C, refrigere o veículo antes de efetuar a limpeza.
- Remova todas as fontes de perfume.

7.1 Limpar o habitáculo do veículo

- > Verifique se a indicação de tensão na placa de dados corresponde à da fonte de alimentação existente.
- > Ligue a ficha de corrente contínua a uma tomada de corrente contínua.
- ✓ O LED de 15 minutos ( fig. 1 2) acende a verde. Quando acenderem dois LED, verifique a tensão de alimentação.
- > Prima o botão **START/STOP** ( fig. 1 1).
- ✓ O LED de 15 minutos fica intermitente. O ozonizador produz ozono durante 15 minutos.
- > Prima novamente o botão **START/STOP** no painel de controlo ( fig. 1 1) para produzir ozono durante 30, 45 ou 60 minutos.
- ✓ Os LED do período selecionado, assim como todos os LED, ficam intermitentes durante períodos de funcionamento menores.
- > Feche todas as portas e janelas do veículo.
- ✓ Uma vez decorrido o tempo selecionado, o ozonizador para automaticamente.
- > Se pretender terminar o processo de limpeza antes de decorrido o tempo, prima o botão **START/STOP** ( fig. 1 1) várias vezes, até que o ozonizador pare e o LED de 15 minutos acenda a verde.

7.2 Purificar o sistema de ar condicionado

- > Coloque os filtros de pólen ou os filtros de carvão ativado no compartimento do habitáculo durante o funcionamento ou substitua-os completamente.

- > Desligue o sistema de ar condicionado.
- > Ajuste o funcionamento de circulação de ar com o ventilador para a velocidade mínima.
- > Coloque o ozonizador no piso do veículo, na proximidade da aspiração do ar de circulação.
- > Verifique se a indicação de tensão na placa de características corresponde à da fonte de alimentação existente.
- > Ligue a ficha de corrente contínua a uma tomada de corrente contínua.
- > O LED de 15 minutos ( fig. 1 2) acende a verde. Quando acenderem dois LED, verifique a tensão de alimentação.
- > Direcione os bocais de ventilação para cima e abra-os.
- > Feche as janelas.
- > Prima o botão **START/STOP** ( fig. 1 1).
- > O LED de 15 minutos fica intermitente. O ozonizador produz ozono durante 15 minutos.
- > Feche as portas do veículo.
- > Caso o sistema de ar condicionado continue a segregar odores desagradáveis, posicione a saída do tubo ondulado do ozonizador sobre a entrada de ar e repita a limpeza durante mais 15, 30, 45 ou 60 minutos.

8 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

9 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

10 Dados técnicos

	Ozongenerator 500
Número SKU	8885300105
Tensão de ligação	12 V ==
Consumo	máx. 12 W
Dimensões (L × P × A)	300 × 170 × 80 mm
Peso	1,5 kg
Produção de ozono	500 mg/h
Inspeção/certificação	CE

Italiano

1	Note importanti.....	24
2	Spiegazione dei simboli.....	24
3	Istruzioni per la sicurezza.....	24
4	Dotazione.....	25
5	Destinazione d'uso.....	25
6	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	25
7	Utilizzo del generatore di ozono.....	26
8	Garanzia.....	27
9	Smaltimento.....	27
10	Specifiche tecniche.....	27

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative all'esercizio del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

Durante l'uso di dispositivi elettrici attenersi alle misure di sicurezza fondamentali descritte qui di seguito

- Scossa elettrica
- pericolo di incendio
- lesioni

3.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > Utilizzare l'apparecchio solamente in conformità alla destinazione d'uso prevista.
- > Se il dispositivo o il cavo di collegamento presentano danni visibili, non mettere in funzione il dispositivo.
- > Se il cavo di alimentazione di questo dispositivo viene danneggiato, al fine di evitare pericoli esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato.
- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- > Persone (bambini compresi) che a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il dispositivo in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- > **I dispositivi elettrici non sono giocattoli.** Conservare e utilizzare il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.



AVVISO! Rischio di danni

- > Prima della messa in funzione, confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli dell'alimentazione.
- > Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- > Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto.

3.2 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



ATTENZIONE! Rischio di danni

Non utilizzare l'apparecchio negli ambienti seguenti:

- > in ambienti salini, umidi o bagnati
- > in prossimità di vapori aggressivi
- > in prossimità di materiali infiammabili
- > in zone a rischio di esplosione.



AVVISO! Rischio di surriscaldamento

Assicurarsi che le aperture di ventilazione e di sfogo del dispositivo non siano coperte.

4 Dotazione

Quantità	Descrizione	Numero articolo
1	Generatore di ozono OZ500	8885300105
1	Spina da 12 VCC	
1	Adattatore	
1	Tubo di scarico	
1	Istruzioni per l'uso	

5 Destinazione d'uso

Il generatore di ozono è destinato a essere utilizzato per la pulizia e la neutralizzazione di odori negli interni e negli impianti di climatizzazione dei veicoli. Elimina efficacemente batteri, virus, spore, muffa, funghi e sostanze chimiche nocive dalle superfici, tra cui tappeti, vernici e materiali plastici.



NOTA L'apparecchio non elimina la fonte di cattivi odori. Ad esempio, una perdita che causa muffa e quindi il cattivo odore deve essere tamponata e la muffa deve essere rimossa.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Una ventola integrata aspira l'ossigeno dentro al generatore di ozono. Il generatore genera l'ozono attraverso un processo detto "effetto corona". L'ozono generato viene quindi rilasciato nell'aria dalla ventola interna e scompone le molecole che causano l'odore attraverso reazioni chimiche. L'ozono inoltre disattiva germi e batteri distruggendone il DNA.

L'apparecchio funziona a 12 V_{DC}.

6.1 Elementi di comando e indicazione

N. nella	Descrizione	Spiegazione
 fig. 1 alla pagina 3		

1	START/ STOP	Questo pulsante attiva/disattiva il generatore di ozono.
2	15'	Il LED dei 15 minuti indica che l'ozono fuoriesce per 15 minuti.
3	30'	Il LED dei 30 minuti indica che l'ozono fuoriesce per 30 minuti.
4	45'	Il LED dei 45 minuti indica che l'ozono fuoriesce per 45 minuti.
5	60'	Il LED dei 60 minuti indica che l'ozono fuoriesce per 60 minuti.

7 Utilizzo del generatore di ozono



ATTENZIONE! Rischi legati alla salute e alla sicurezza

- > L'esposizione prolungata all'ozono può avere i seguenti effetti:
 - Irritazione delle mucose del tratto respiratorio.
 - Tosse, mal di testa o difficoltà respiratorie.
 - Peggioramento dei sintomi dell'asma.
- > Per l'utilizzo dell'apparecchio osservare le seguenti linee guida:
 - Rimanere all'esterno del veicolo durante le operazioni di pulizia.
 - Apporre un cartello chiaramente visibile sul veicolo con la scritta "Non accedere, pulizia in corso".
 - Non inalare direttamente l'ozono.
 - All'insorgere di uno qualsiasi dei sintomi descritti sopra, spegnere immediatamente l'apparecchio.
 - Ventilare il veicolo trattato per almeno 30 minuti prima di entrare. A seconda del volume di aria nel veicolo, potrebbe essere necessario un periodo di ventilazione più lungo.



NOTA

- Non eseguire la pulizia sotto la luce solare diretta. Con temperature sopra i 25 °C l'ozono degenera rapidamente ed è meno efficace. Se la temperatura all'interno del veicolo è superiore ai 25 °C, lasciar raffreddare il veicolo prima di eseguire la pulizia.
- Asportare tutte le sorgenti profumate.

7.1 Pulizia dell'interno del veicolo

- > Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- > Inserire la spina CC in una presa di corrente continua.
- > Il LED dei 15 minuti ( fig. 1 2) si accende con luce verde. Se si accendono due LED, controllare la tensione di alimentazione.
- > Premere il pulsante **START/STOP** ( fig. 1 1).
- > I LED dei 15 minuti lampeggia. Il generatore produce ozono per 15 minuti.
- > Premere nuovamente il pulsante **START/STOP** sul pannello di controllo ( fig. 1 1) per produrre ozono per 30, 45 o 60 minuti.
- > Lampeggiano i LED per la durata selezionata e tutti i LED per i tempi di funzionamento più brevi.
- > Chiudere tutti gli sportelli e i finestrini del veicolo.
- > Al termine del tempo selezionato, il generatore si ferma automaticamente.
- > Se si vuole interrompere il processo di pulizia prima del termine del tempo, premere il pulsante **START/STOP** ( fig. 1 1) più volte fino a che il generatore si ferma e il LED dei 15 minuti si accende con luce verde.

7.2 Pulizia dell'impianto di climatizzazione

- > Riporre nell'abitacolo del passeggero i filtri sporchi del polline o quelli a carbone attivo durante il funzionamento del generatore oppure sostituirli completamente.
- > Spegner l'impianto di climatizzazione.
- > Impostare il ricircolo dell'aria con la ventola alla velocità minima.
- > Posizionare il generatore di ozono sul pavimento del veicolo in prossimità dell'aspirazione dell'aria di ricircolo.

- > Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- > Inserire la spina CC in una presa di corrente continua.
- ✓ Il LED dei 15 minuti ( fig. 1 2) si accende con luce verde. Se si accendono due LED, controllare la tensione di alimentazione.
- > Orientare le bocchette di aerazione verso l'alto e aprirle.
- > Chiudere i finestrini.
- > Premere il pulsante **START/STOP** ( fig. 1 1).
- ✓ Il LED dei 15 minuti lampeggia. Il generatore produce ozono per 15 minuti.
- > Chiudere le porte del veicolo.
- > Se l'impianto di climatizzazione continua a emettere cattivi odori, posizionare l'uscita del tubo flessibile ondulato del generatore di ozono sulla presa d'aria esterna e ripetere la pulizia per altri 15, 30, 45 o 60 minuti.

10 Specifiche tecniche

	Ozongenerator 500
Numero SKU	8885300105
Tensione di allacciamento	12 V $\equiv$
Potenza assorbita	max 12 W
Dimensioni (L x P x A)	300 x 170 x 80 mm
Peso	1,5 kg
Ozono prodotto	500 mg/h
Ispezione/certificazione	CE

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del produttore nel proprio Paese (vedere domet-ic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

9 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	28
2	Verklaring van de symbolen.....	28
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	28
4	Omvang van de levering.....	29
5	Beoogd gebruik.....	29
6	Technische beschrijving.....	29
7	Ozongenerator gebruiken.....	30
8	Garantie.....	31
9	Verwijdering.....	31
10	Technische gegevens.....	31

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

Neem onderstaande algemene veiligheidsinformatie in acht bij het gebruik van elektrische toestellen ter bescherming tegen:

- Elektrische schok
- brandgevaar
- letsel

3.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > Gebruik het toestel uitsluitend op de beoogde wijze.
- > Als het toestel of de aansluitkabel zichtbaar beschadigd zijn, mag u het toestel niet in gebruik nemen.
- > Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze omgevaar uit te sluiten door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- > Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- > Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het toestel veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijk persoon doen.
- > **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed.** Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Controleer voor de ingebruikname of de spanning op het typeplaatje over-

eenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.

- > Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de contactdoos.
- > Bewaar het toestel op een droge en koele plaats.

3.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade

Gebruik het toestel niet in de volgende omgevingen:

- > in een zouthoudende, vochtige of natte omgeving
- > in de buurt van agressieve dampen
- > in de buurt van brandbare materialen
- > in explosiegevaarlijke omgevingen



LET OP! Gevaar voor oververhitting

Zorg ervoor dat de luchtinlaten en -uitlaten van het product niet afgedekt zijn.

4 Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving	Artikelnummer
1	OZ500 ozongenerator	8885300105
1	12 VDC-stekker	
1	Adapterstekker	
1	Uitlaat	
1	Gebruiksaanwijzing	

5 Beoogd gebruik

De ozongenerator is bedoeld voor het zuiveren en neutraliseren van geuren in het interieur van voertuigen en airconditioners van voertuigen. Het verwijdert effectief bacteriën, virussen, sporen, schimmels en schadelijke chemische stoffen van oppervlakken zoals tapijten, verf en kunststoffen.



INSTRUCTIE Het apparaat verwijdert de bron van aanhoudende geurhinder niet. Zo moet bijvoorbeeld een lek dat schimmel en hierdoor geurhinder veroorzaakt, afgedicht worden en moet de schimmel verwijderd worden.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

Een ingebouwde ventilator zuigt zuurstof in de ozongenerator. De ozongenerator genereert vervolgens ozon door middel van een proces dat corona-ontlading wordt genoemd. De gegenereerde ozon wordt vervolgens door de interne ventilator over de ruimte verdeeld. De ozon breekt de geurveroorzakende moleculen af door chemische reacties. De ozon deactiveert ook ziektekiemen en bacteriën door hun DNA te vernietigen.

Het toestel wordt met 12 V_{DC} gebruikt.

6.1 Bedienings- en indicatie-elementen

Nr. in  afb. 1 op pagina 3	Beschrijving	Toelichting
1	START/ STOP	Deze toets schakelt de ozongenerator in/uit.

2	15'	De 15-min-LED geeft aan dat ozon 15 minuten lang uitstroomt.
3	30'	De 30-min-LED geeft aan dat ozon 30 minuten lang uitstroomt.
4	45'	De 45-min-LED geeft aan dat ozon 45 minuten lang uitstroomt.
5	60'	De 60-min-LED geeft aan dat ozon 60 minuten lang uitstroomt.

7 Ozongenerator gebruiken



VOORZICHTIG! Gezondheids- en veiligheidsrisico's

- > Langdurige blootstelling aan ozon kan de volgende effecten hebben:
 - Ozon kan de slijmvliezen van de luchtwegen irriteren.
 - Ozon kan hoesten, hoofdpijn of ademhalingsproblemen veroorzaken.
 - Ozon kan astmasymptomen verergeren.
- > Neem de volgende instructies bij het gebruik van het toestel in acht:
 - Blijf buiten het voertuig tijdens het zuiveren.
 - Plaats een duidelijk zichtbaar bord op het voertuig met de tekst "Niet betreden - bezig met zuiveren."
 - Adem ozon nooit direct in.
 - Als u een van de hierboven beschreven symptomen ervaart, schakel het toestel dan onmiddellijk uit.
 - Ventileer het behandelde voertuig ten minste 30 minuten voordat u het betreedt. Afhankelijk van de hoeveelheid lucht in het voertuig kan een langere ventilatieperiode nodig zijn.



INSTRUCTIE

- Voer de reiniging niet in direct zonlicht uit. Bij temperaturen boven 25 °C de-geneert ozon snel en is minder effectief. Als de temperatuur in het voertuig boven 25 °C ligt, het voertuig voor de reiniging eerst koelen.
- Verwijder alle parfumbonnen.

7.1 Voertuigbinnenruimte reinigen

- > Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- > Steek de gelijkstroomstekker in een gelijkstroomcontactdoos.
- > De 15-min-LED ( afb. 1 2) licht groen op. Controleer de voedingsspanning, als twee leds branden.
- > Druk op de **START/STOP**-knop ( afb. 1 1).
- > De 15-min-LED knippert. De ozongenerator produceert 15 minuten lang ozon.
- > Druk opnieuw op de **START/STOP**-knop op het bedieningspaneel ( afb. 1 1) om 30, 45 of 60 minuten lang ozon te produceren.
- > De led voor de geselecteerde duur alsmede alle leds voor kortere bedrijfstijden knipperen.
- > Sluit de deuren en vensters van het voertuig.
- > Na afloop van de geselecteerde tijd stopt de ozongenerator automatisch.
- > Als u de zuivering voortijdig wilt beëindigen, dient u de **START/STOP**-knop ( afb. 1 1) meerdere keren in te drukken tot de ozongenerator stopt en de 15-min-LED groen oplicht.

7.2 Zuiveren van de airconditioners

- > Leg de vuile pollenfilters of actieve kolenfilters tijdens bedrijf in de passagiersruimte of vervang deze compleet.
- > Schakel eerst de airco-installatie uit.
- > Stel de circulatiefunctie met de ventilator in op minimaal toerental.
- > Plaats de ozongenerator op de voertuigbodem in de buurt van de buitenluchtaanzuiging.
- > Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.

- > Steek de gelijkstroomstekker in een gelijkstroomcontactdoos.
- ✓ De 15-min-LED ( afb. 1 2) licht groen op. Controleer de voedingsspanning, als twee leds branden.
- > Richt de ventilatie-openingen omhoog en open ze.
- > Sluit het venster.
- > Druk op de **START/STOP**-knop ( afb. 1 1).
- ✓ De 15-min-LED knippert. De ozongenerator produceert 15 minuten lang ozon.
- > Sluit de voertuigdeuren.
- > Als uit de airco nog steeds onaangename geurtjes komen, de uitgang van de gegolfde slang van de ozongenerator op de externe luchttoevoer plaatsen en de reiniging nog eens 15, 30, 45 of 60 minuten herhalen.

SKU-nummer	8885300105
Aansluitspanning	12 V ==
Elektriciteitsverbruik	max. 12 W
Afmetingen (b x d x h)	300 × 170 × 80 mm
Gewicht	1,5 kg
Ozonproductie	500 mg/h
Inspectie/certificering	CE

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

9 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

10 Technische gegevens

	Ozongenerator 500
--	-------------------

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	32
2	Forklaring af symboler.....	32
3	Sikkerhedshenvisninger.....	32
4	Leveringsomfang.....	33
5	Korrekt brug.....	33
6	Teknisk beskrivelse.....	33
7	Anvendelse af ozongeneratoren.....	34
8	Garanti.....	35
9	Bortskaffelse.....	35
10	Tekniske data.....	35

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende informationer om betjening af produktet.

3 Sikkerhedshenvisninger

Overhold følgende grundlæggende sikkerhedsinformation ved brug af elektriske apparater for at beskytte mod:

- Elektrisk stød
- Brandfare
- Kvæstelser

3.1 Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Anvend kun apparatet til det formål, som det er bestemt til.
- > Hvis apparatet eller tilslutningskablet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- > Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- > Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- > Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende apparatet sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- > **El-apparater er ikke legetøj!** Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sammenlign spændingsspecifikationen på datapladen med den effektforsyning, der er til rådighed, før ibrugtagningen.

- > Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med strømkablet.
- > Opbevar apparatet på et tørt og køligt sted.

3.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FORSIGTIG! Fare for beskadigelse

Du må ikke anvende apparatet i følgende omgivelser:

- > i saltholdige, fugtige eller våde omgivelser
- > i nærheden af aggressive dampe
- > i nærheden af brændbare materialer
- > i områder med eksplosionsfare



VIGTIGT! Risiko for overophedning

Sørg for, at apparatets luftind- og -udgange ikke er tildækkede.

4 Leveringsomfang

Antal	Beskrivelse	Artikelnummer
1	OZ500 ozongenerator	8885300105
1	12 VDC-stik	
1	Adapterstik	
1	Udgangsrør	
1	Betjeningsvejledning	

5 Korrekt brug

Ozongeneratoren er beregnet til at rense og neutralisere lugte inde i køretøjer og i køretøjsklima anlæg. Den fjerner bakterier, virusser, sporer, skimmel, svampe og skadelige kemiske stoffer fra overflader såsom tæpper, maling og plast.



BEMÆRK Apparatet fjerner ikke kilden til vedvarende lugtgener. F.eks. skal en læk, som medfører skimmel og dermed lugtgener, tættes, og skimlen skal fjernes.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

En indbygget ventilator suger ilt ind i ozongeneratoren. Ozongeneratoren genererer derefter ozon via en proces kaldet koronaafledning. Den genererede ozon fordeles derefter i hele rummet af den interne ventilator. Ozonen nedbryder de lugtfremkaldende molekyler gennem kemiske reaktioner. Ozonen deaktiverer også bakterier og mikrober ved at ødelægge deres DNA.

Apparatet anvendes med 12 V_{DC}.

6.1 Betjenings- og visningselementer

Nr. på	Beskrivelse	Forklaring
 fig. 1 på side 3		
1	START/STOP	Denne tast tænder/slukker ozongeneratoren.
2	15'	15-min-lysdioden viser, at der strømmer ozon ud i 15 minutter.
3	30'	30-min-lysdioden viser, at der strømmer ozon ud i 30 minutter.

4	45'	45-min-lysdioden viser, at der strømmer ozon ud i 45 minutter.
5	60'	60-min-lysdioden viser, at der strømmer ozon ud i 60 minutter.

7 Anvendelse af ozongeneratoren



FORSIGTIG! Sundheds- og sikkerhedsrisici

- > Langvarig udsættelse for ozon kan have følgende virkninger:
 - Ozon kan irritere slimhinderne i luftvejene.
 - Ozon kan forårsage hoste, hovedpine eller åndedrætsbesvær.
 - Ozon kan forværrer astmasymptomer.
- > Vær opmærksom på følgende retningslinjer ved brug af apparatet:
 - Hold dig uden for køretøjet under rensningen.
 - Sæt et tydeligt skilt på køretøjet, hvor der står "Bliv ude – Rensning i gang".
 - Indånd ikke ozon direkte.
 - Hvis du oplever nogen af de symptomer, der er beskrevet ovenfor, skal du straks slukke for apparatet.
 - Udluft det behandlede køretøj i mindst 30 minutter, før du stiger ind. Afhængigt af luftmængden i bilen kan det være nødvendigt med en længere udluftningstid.



BEMÆRK

- Gennemfør ikke rengøringen i sollys. Ved temperaturer over 25 °C degenererer ozon hurtigt og er mindre effektivt. Hvis temperaturen i køretøjet ligger over 25 °C, skal du køle køretøjet, før rengøringen gennemføres.
- Fjern alle parfumekilder.

7.1 Rengøring af køretøjets kabine

- > Sammenlign spændingsoplysningerne på mærkepladen med energiforsyningen, der er til rådighed.
- > Sæt jævnstrømsstikket i en jævnstrømsstikdåse.
- > 15-min-lysdioden ( fig. 1 2) lyser grønt. Kontrollér forsyningsspændingen, når to lysdioder lyser.
- > Tryk på knappen **START/STOP** ( fig. 1 1).
- > 15-min-lysdioden blinker. Ozongeneratoren producerer ozon i 15 minutter.
- > Tryk igen på **START/STOP**-knappen på kontrolpanelet ( fig. 1 1) for at producere ozon i 30, 45 eller 60 minutter.
- > Lysdioden for den valgte varighed samt alle lysdioder for driftstider blinker.
- > Luk alle køretøjets døre og vinduer.
- > Når den valgte tid er forløbet, standser ozongeneratoren automatisk.
- > Hvis du vil afslutte rengøringen, før tiden er gået, skal du trykke flere gange på **START/STOP**-knappen ( fig. 1 1), indtil ozongeneratoren stopper, og 15-min-lysdioden lyser grønt.

7.2 Rensning af klimaanlæg

- > Læg den snavsede pollenfilter eller aktivkulfiltet i kabinen under driften, eller udskift dem fuldstændigt.
- > Sluk klimaanlægget.
- > Indstil cirkulationsluftfunktionen med ventilatoren på min. omdrejningstal.
- > Stil ozongeneratoren på køretøjets gulv i nærheden af cirkulationsluftindsugningen.
- > Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- > Sæt jævnstrømsstikket i en jævnstrømsstikdåse.
- > 15-min-lysdioden ( fig. 1 2) lyser grønt. Kontrollér forsyningsspændingen, når to lysdioder lyser.
- > Ret ventilationsdyserne opad, og åbn dem.
- > Luk vinduerne.
- > Tryk på knappen **START/STOP** ( fig. 1 1).
- > 15-min-lysdioden blinker. Ozongeneratoren producerer ozon i 15 minutter.
- > Luk køretøjets døre.

- > Hvis klimaanlægget fortsat afgiver dårligt lugt, skal du anbringe udgangen ozongeneratorens bølgeslange på den eksterne lufttilførsel og gentage rengøringen i yderligere 15, 30, 45 eller 60 minutter.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

9 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

10 Tekniske data

	Ozongenerator 500
SKU-nummer	8885300105
Tilslutningsspænding	12 V ===
Effektforbrug	Maks. 12 W
Mål (W × D × H)	300 × 170 × 80 mm
Vægt	1,5 kg
Ozonproduktion	500 mg/h
Inspektion/certificering	CE

Svenska

1	Observera.....	36
2	Förklaring av symboler.....	36
3	Säkerhetsanvisningar.....	36
4	Leveransomfattning.....	37
5	Avsedd användning.....	37
6	Teknisk beskrivning.....	37
7	Använda ozongeneratoren.....	38
8	Garanti.....	38
9	Kassering.....	39
10	Tekniska data.....	39

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



VARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

Beakta nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar för elapparater för att förhindra:

- Elchock
- brandfara
- personskador.

3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Använd endast apparaten för angivna ändamål.
- > Om apparaten eller anslutningskabeln uppvisar synliga skador får apparaten ej tas i drift.
- > Om produktens anslutningskabel ska skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- > Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- > Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- > **Elapparater är inga leksaker.** Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Jämför spänningsuppgifterna på typetiketten med spänningen i ditt uttag innan apparaten tas i drift.
- > Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- > Förvara apparaten på en torr och sval plats.

3.2 Säkerhet vid användning av apparaten



AKTA! Risk för skada

Använd inte apparaten i dessa miljöer:

- > i salthaltiga, fuktiga eller blöta omgivningar
- > i närheten av aggressiva ångor
- > i närheten av brännbara material
- > i explosionsfarliga omgivningar



OBSERVERA! Risk för överhettning

Kontrollera att apparatens luftintag och luftutlopp inte är övertäckta.

4 Leveransomfattning

Mängd	Beskrivning	Artikelnummer
1	OZ500 ozongenerator	8885300105
1	12 V likströmskontakt	
1	Adapterkontakt	
1	Utlöpps rör	
1	Bruksanvisning	

5 Avsedd användning

Ozongeneratoren är avsedd att användas för luftrening och luktneutralisering inne i fordon och för klimatanläggningar i fordon. Den avlägsnar effektivt bakterier, virus, sporer, mögel, svamp och skadliga kemiska ämnen från ytor som mattor, färg och plastmaterial.



ANVISNING Apparaten avlägsnar inte källorna till dålig lukt. Till exempel måste en läcka som förorsakar mögel och dålig lukt åtgärdas och möglet tas bort.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

En inbyggd fläkt suger in luft i ozongeneratoren. Ozongeneratoren genererar sedan ozon genom en process som kallas koronauraddning. Det genererade ozonet fördelas sedan i utrymmet av den interna fläkten. Ozonet bryter ned lukt molekyler genom kemiska reaktioner. Ozonet inaktiverar även bakterier genom att förstöra dess DNA.

Apparaten ansluts till 12 V_{DC}.

6.1 Reglage och indikeringskomponenter

Nr på  bild. 1 sida 3	Beskrivning	Förklaring
1	START/STOP	Knappen används för att slå på och av ozongeneratoren.
2	15'	15 minuters lysdioden indikerar att ozon strömmar ut under 15 minuter.
3	30'	30 minuters lysdioden indikerar att ozon strömmar ut under 30 minuter.
4	45'	45 minuters lysdioden indikerar att ozon strömmar ut under 45 minuter.
5	60'	60 minuters lysdioden indikerar att ozon strömmar ut under 60 minuter.

7 Använda ozongeneratoren



AKTA! Hälso- och säkerhetsrisker

- > Långvarig exponering för ozon kan ha följande effekter:
 - Ozon kan irritera slemhinnor i luftvägarna.
 - Ozon kan orsaka hosta, huvudvärk eller andningssvårigheter.
 - Ozon kan förvärra astmasymptom.
- > Beakta följande anvisningar när du använder apparaten:
 - Gå inte in i fordonet medan rengöringen pågår.
 - Placera en tydligt synlig skylt på bilen med texten "Gå inte in i fordonet – rengöring pågår".
 - Andas aldrig direkt i ozon.
 - Om du upplever något av de symptom som beskrivs ovan ska du omedelbart stänga av apparaten.
 - Ventilera det behandlade fordonet i minst 30 minuter innan du går in. Beroende på luftvolymen i fordonet kan en längre ventilationsperiod krävas.



ANVISNING

- Genomför inte rengöringen under direkt solljus. Vid temperaturer över 25 °C bryts ozonet snabbt ned och dess verkan minskar. Om temperaturen är över 25 °C inne i fordonet ska luften kylas före rengöringen.
- Ta bort alla parfymerade produkter.

7.1 Rengöring inne i fordonet

- > Kontrollera att spänningsuppgifterna på typskylten stämmer överens med elförsörjningen på plats.
- > Sätt in likströmskontakten i ett likströmsuttag.
- > 15-minuters lysdioden ( bild. 1 2) lyser grönt. Om två lysdioder lyser, kontrollera försörjningsspänningen.
- > Tryck på **START/STOP**-knappen ( bild. 1 1).
- > 15 min-lysdioden blinkar. Ozongeneratoren alstrar ozon i 15 minuter.

- > Tryck på **START/STOP**-knappen på kontrollpanelen ( bild. 1 1) igen för att producera ozon under 30, 45 eller 60 minuter.
- > Lysdioden för vald längd samt alla lysdioder för kortare drifttider blinkar.
- > Stäng fordonets dörrar och fönster.
- > Efter den inställda tiden stängs ozongeneratoren av automatiskt.
- > Om du vill avbryta rengöringen i förtid, tryck på **START/STOP**-knappen ( bild. 1 1) flera gånger tills ozongeneratoren avaktiveras och 15 minuters lysdioden lyser grönt.

7.2 Rengöra klimatanläggningar

- > Lägg in smutsiga pollenfilter eller aktiva kolfilter i passagerarutrymme eller byt ut dem helt.
- > Stäng av klimatanläggningen.
- > Ställ in cirkulationsläget med fläkten på lägsta varvtal.
- > Ställ ozongeneratoren på fordonets golv, i närheten av cirkulationsluftsinsuget.
- > Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- > Sätt in likströmskontakten i ett likströmsuttag.
- > 15-minuters lysdioden ( bild. 1 2) lyser grönt. Om två lysdioder lyser, kontrollera försörjningsspänningen.
- > Ställ ventilationsmunstyckena uppåt och öppna dem.
- > Stäng fordonets fönster.
- > Tryck på **START/STOP**-knappen ( bild. 1 1).
- > 15 min-lysdioden blinkar. Ozongeneratoren alstrar ozon i 15 minuter.
- > Stäng fordonets dörrar.
- > Om klimatanläggningen fortsätter att avge en dålig lukt, placera den korrugerade slangens utgång (tillhör ozongeneratoren) på den externa lufttillförseln och upprepa rengöringen i ytterligare 15, 30, 45 eller 60 minuter.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

9 Kassering



Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

10 Tekniska data

	Ozongenerator 500
SKU-nummer	8885300105
Anslutningsspänning	12 V ===
Effektbehov	max. 12 W
Mått (B × D × H)	300 × 170 × 80 mm
Vikt	1,5 kg
Ozongenerering	500 mg/h
Besiktning/certifiering	CE

Norsk

1	Viktige merknader.....	40
2	Symbolforklaring.....	40
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	40
4	Leveringsomfang.....	41
5	Forskriftsmessig bruk.....	41
6	Teknisk beskrivelse.....	41
7	Bruk av ozongeneratoren.....	42
8	Garanti.....	43
9	Avfallshåndtering.....	43
10	Tekniske spesifikasjoner.....	43

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.domestic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

Overhold følgende grunnleggende sikkerhetsregler ved bruk av elektriske apparater for å beskytte mot:

- Elektrisk støt
- Brannfare
- Personskader

3.1 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Bruk apparatet kun til sitt tiltenkte formål.
- > Hvis apparatet eller tilkoblingskabelen har synlige skader, må ikke apparatet brukes.
- > Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsenten, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- > Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- > Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke apparatet, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- > **Elektriske apparater er ikke leketøy.** Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Før apparatet tas i bruk må du sammenlikne spenningsspesifikasjo-

nene på typeskiltet med den tilgjengelige strømtilførselen.

- Trekk aldri ut støpset fra stikkontakten etter tilkoblingskabelen.
- Lagre apparatet på et tørt og kjølig sted.

3.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FORSIKTIG! Fare for skader

Ikke bruk apparatet under følgende forhold:

- i saltholdige, fuktige eller våte omgivelser
- I nærheten av aggressive damper
- I nærheten av brennbare materialer
- på eksplosjonsfarlige steder



PASS PÅ! Fare for overopphetning

Pass på at lufteåpningene på apparatet ikke tildekkes.

4 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse	Artikkelnummer
1	OZ500 ozongenerator	8885300105
1	12 VDC-plugg	
1	Adapterplugg	
1	Utslippsrør	
1	Bruksanvisning	

5 Forskriftsmessig bruk

Ozongeneratoren skal brukes til å rense luften og nøytralisere lukt i kjøretøy og klimaanlegg i kjøretøy. Den fjerner effektivt bakterier, virus, sporer, mugg, sopp og skadelige kjemiske substanser fra overflater som tepper, lakk og plast.



MERK Apparatet fjerner ikke kilden til vedvarende ubehagelig lukt. Hvis man for eksempel har en lekkasje som forårsaker mugg og dermed ubehagelig lukt, må lekkasjen tettes og muggen fjernes.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Teknisk beskrivelse

En innebygd vifte trekker oksygen inn i ozongeneratoren. Ozongeneratoren genererer deretter ozon gjennom en prosess som kalles koronautlading. Det genererte ozonet spres i rommet av den innvendige viften. Ozonet bryter ned de lukt-fremkallende molekylene gjennom kjemiske reaksjoner. Ozonet fjerner også bakterier ved å ødelegge DNA-et deres.

Apparatet drives med 12 V_{DC}.

6.1 Betjenings- og visningselementer

Nr. i	Beskrivelse	Forklaring
 fig. 1 på side 3		
1	START/STOP	Denne knappen slår ozongeneratoren på og av.
2	15'	LED-lampen for 15 minutter angir at ozon strømmer ut i 15 minutter.
3	30'	LED-lampen for 30 minutter angir at ozon strømmer ut i 30 minutter.

4	45'	LED-lampen for 45 minutter angir at ozon strømmer ut i 45 minutter.
5	60'	LED-lampen for 60 minutter angir at ozon strømmer ut i 60 minutter.

7 Bruk av ozongeneratoren



FORSIKTIG! Helse- og sikkerhetsrisikoer

- > Langvarig eksponering for ozon kan ha følgende virkninger:
 - Ozon kan irritere slimhinnene i luftveiene.
 - Ozon kan forårsake hoste, hodepine og pustevansker.
 - Ozone kan forverre astmasymptomer.
- > Overhold følgende retningslinjer ved bruk av enheten:
 - Ikke være inne i bilen mens rensingen pågår.
 - Plasser et lett synlig skilt på kjøretøyet der det står «Rensing pågår – gå ikke inn».
 - Pust ikke inn ozon direkte.
 - Hvis du opplever noen av symptomene som beskrives ovenfor, må du slå av apparatet umiddelbart.
 - Luft kjøretøyet i minst 30 minutter etter rensingen før du går inn i bilen. Avhengig av mengden luft i bilen kan det være nødvendig å lufte lenger.



MERK

- Utfør ikke rengjøring under solinnstråling. Ved temperaturer på over 25 °C, degenererer ozonet raskt, noe som gjør prosessen mindre effektiv. Hvis temperaturen inne i kjøretøyet er på over 25 °C, bør du vente til temperaturen har falt før du utfører rensingen.
- Fjern alle kilder til lukt.

7.1 Rense passasjerrommet

- > Kontroller at spenningsspesifikasjonen på data-skiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- > Sett inn pluggen i et vegguttak.
- > LED-lampen for 15 minutter ( fig. 1 2) lyser grønt. Når to lysdioder lyser, må du kontrollere forsyningsspenningen.
- > Trykk på **START/STOP**-knappen ( fig. 1 1).
- > LED-lampen for 15 minutter blinker. Ozongeneratoren produserer ozon i 15 minutter.
- > Trykk en gang til på **START/STOP**-knappen på betjeningspanelet ( fig. 1 1) for å produsere ozon i 30, 45 eller 60 minutter.
- > Lysdiodene for valgt varighet og alle lysdiodene for kortere driftstider blinker.
- > Lukk alle dørene og vinduene på kjøretøyet.
- > Når den valgte tiden er gått, stopper ozongeneratoren av seg selv.
- > Hvis du vil stoppe rensingen før tiden er gått, trykker du på **START/STOP**-knappen ( fig. 1 1) flere ganger helt til ozongeneratoren stopper og LED-lampen for 15 minutter begynner å lyse grønt.

7.2 Rense klimaanleggene

- > Legg skitne pollenfilter eller aktivkullfilteret i kupeen under drift eller skift dem helt ut.
- > Slå av klimaanlegget.
- > Still inn omluftdriften med viften på minimalt turtall.
- > Plasser ozongeneratoren på kjøretøyets gulv i nærheten av luftinntaket.
- > Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- > Sett inn pluggen i et vegguttak.
- > LED-lampen for 15 minutter ( fig. 1 2) lyser grønt. Når to lysdioder lyser, må du kontrollere forsyningsspenningen.
- > Rett ventilasjonsdysene oppover, og åpne dem.
- > Lukk vinduene.
- > Trykk på **START/STOP**-knappen ( fig. 1 1).
- > LED-lampen for 15 minutter blinker. Ozongeneratoren produserer ozon i 15 minutter.
- > Lukk kjøretøysdørene.

- > Hvis klimaanlegget fortsatt avgir ubehagelig lukt, plasserer du utgangen på ozonggeneratorens bølgeslange på den eksterne lufttilførselen og gjentar rengjøringen i 15, 30, 45 eller 60 minutter til.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

9 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

10 Tekniske spesifikasjoner

	Ozongenerator 500
SKU-nummer	8885300105
Tilkoblingsspenning	12 V ===
Effektforbruk	Maks. 12 W
Mål (B x D x H)	300 × 170 × 80 mm
Vekt	1,5 kg
Ozonproduksjon	500 mg/h
Inspeksjon/sertifisering	CE

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	44
2	Symbolien selitykset.....	44
3	Turvallisuusohjeet.....	44
4	Toimituskokonaisuus.....	45
5	Käyttötarkoitus.....	45
6	Tekninen kuvaus.....	45
7	Otsonigeneraattorin käyttäminen.....	46
8	Takuu.....	47
9	Hävittäminen.....	47
10	Tekniset tiedot.....	47

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoituksissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeidokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAROITUS!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisäietoja.

3 Turvallisuusohjeet

Noudata seuraavia yleisiä turvallisuusohjeita käyttäessäsi sähkölaitteita. Tämä suojelee sinua:

- Sähköisku
- palovaaralta
- loukkaantumiselta

3.1 Perusturvallisuus



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Käytä laitetta ainoastaan sille määritellyn käyttötarkoitukseen.
- > Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa tai sen liitäntäjohtoissa on näkyviä vaurioita.
- > Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- > Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Virheellisesti suoritetuista korjaustoimista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- > Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää laitetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- > **Sähkölaitteet eivät ole leikkikaluja.** Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Vertaa tyyppietiketin jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön ennen käyttöön ottamista.
- > Koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.

- > Säilytä laitetta kuivassa ja viileässä paikassa.

3.2 Laitteen käyttöturvallisuus



HUOMIO! Vahingonvaara

Älä käytä laitetta seuraavissa ympäristöissä:

- > suolapitoisessa, kosteassa tai märässä ympäristössä
- > syövyttävien höyryjen lähellä
- > palavien materiaalien lähellä
- > räjähdysvaarallisilla alueilla



HUOMAUTUS! Ylikuumentumisvaara

Varmista, että laitteen ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja ei ole peitetty.

4 Toimituskokonaisuus

Määrä	Kuvaus	Tuotenumero
1	OZ500-otsonigeneraattori	8885300105
1	12 VDC-pistoke	
1	Adapteripistoke	
1	Poistoputki	
1	Käyttöohje	

5 Käyttötarkoitus

Otsonigeneraattori on tarkoitettu käytettäväksi ajoneuvojen sisätilojen ja ilmastointilaitteiden haju- ja puhdistamiseen ja neutralointiin. Se poistaa tehokkaasti bakteerit, virukset, itiöt, homeet, sienet ja haitalliset kemialliset aineet esimerkiksi matoista sekä maali- ja muovipinnoilta.



OHJE Laitte ei poista jatkuvien hajuhaittojen lähdeä. Esimerkiksi homeutumista ja siten hajuhaittoja aiheuttava vuoto täytyy tiivistää ja home poistaa.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttöta-

van tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehty muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

Sisäinen tuuletin imee happea otsonigeneraattoriin. Otsonigeneraattori tuottaa otsonia koronapuhdistuksessa. Syntyvä otsoni jakautuu sitten koko tilaan sisäisen tuulettimen avulla. Otsoni hajottaa hajua aiheuttavat molekyylit kemiallisten reaktioiden avulla. Otsoni myös hävittää bakteereja ja pöpöjä tuhoamalla niiden DNA:n.

Laitte toimii 12 V_{DC} -lla.

6.1 Käyttö- ja näyttölaitteet

Kohta –  kuva. 1 sivulla 3	Kuvaus	Selitys
1	START/STOP	Tämä painike kytkee otsonigeneraattorin päälle tai pois.
2	15'	15 minuutin LED-valo osoittaa, että otsoni virtaa ulos 15 minuutin ajan.
3	30'	30 minuutin LED-valo osoittaa, että otsoni virtaa ulos 30 minuutin ajan.
4	45'	45 minuutin LED-valo osoittaa, että otsoni virtaa ulos 45 minuutin ajan.

5	60'	60 minuutin LED-valo osoittaa, että otsoni virtaa ulos 60 minuutin ajan.
---	-----	--

7 Otsonigeneraattorin käyttäminen



HUOMIO! Terveys- ja turvallisuusriskit

- > Pitkäaikainen altistuminen otsonille voi aiheuttaa seuraavia vaikutuksia:
 - Otsoni voi ärsyttää hengitysteiden limakalvoja.
 - Otsoni voi aiheuttaa yskää, päänsärkyä tai hengitysvaikeuksia.
 - Otsoni voi pahentaa astman oireita.
- > Huomaa seuraavat laitteen käyttöä koskevat ohjeet:
 - Pysy ajoneuvon ulkopuolella puhdistuksen aikana.
 - Aseta ajoneuvon selvästi näkyvä kyltti, jossa lukee "Älä mene sisään – puhdistus käynnissä".
 - Älä hengitä otsonia suoraan.
 - Jos havaitset jonkin edellä kuvatuista oireista, sammuta laite välittömästi.
 - Tuuleta käsiteltyä ajoneuvoa vähintään 30 minuutin ajan ennen ajoneuvon menoa. Ajoneuvon ilmamäärästä riippuen pidempi tuuletusjakso voi olla tarpeen.



OHJE

- Älä tee puhdistusta auringonpaistessa. Yli 25 °C:een lämpötilassa otsoni degeneroituu nopeasti eikä vaikuta niin hyvin. Jos ajoneuvon sisälämpötila on yli 25 °C, jäähdytä se ennen puhdistusta.
- Poista kaikki tuoksulähteet.

7.1 Ajoneuvon sisätilan puhdistaminen

- > Vertaa tietolevyn jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- > Työnnä tasavirtapistoke tasavirtapistorasiaan.
- ✓ 15 minuutin LED-valon (kuva. 1 2) väri on vihreä. Tarkasta syöttöjännite, mikäli kaksi LED-valoa palaa.

- > Paina painiketta **START/STOP** (kuva. 1 1).
- ✓ 15 minuutin LED-valo vilkkuu. Otsonigeneraattori tuottaa 15 minuutin ajan otsonia.
- > Otsonin tuottamisen kestoksi voi valita 30, 45 tai 60 minuuttia painamalla ohjauspaneelin (kuva. 1 1) **START/STOP** -painiketta uudelleen.
- ✓ Sekä valitun toiminta-ajan LED-valo että kaikki tätä lyhyemmän toiminta-ajan LED-valot vilkkuvat.
- > Sulje ajoneuvon kaikki ovet ja ikkunat.
- ✓ Valitun ajan kulumisen jälkeen otsonigeneraattori pysähtyy automaattisesti.
- > Jos haluat lopettaa puhdistuksen ennen valitun ajan päättymistä, paina **START/STOP** -painiketta (kuva. 1 1) useamman kerran, kunnes otsonigeneraattori pysähtyy ja 15 minuutin LED-valo loistaa vihreänä.

7.2 Ilmastointilaitteen puhdistaminen

- > Sijoita likaiset siitepölysuodattimet tai aktiivihilisuolettimet käytön ajaksi matkustamoon tai vaihda nämä suodattimet kokonaan.
- > Katkaise virta ilmastointilaitteesta.
- > Säädä kiertoilmatila tuulettimella minimikierrosluvulle.
- > Aseta otsonigeneraattori ajoneuvon lattialle kiertoilmaimun lähelle.
- > Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- > Työnnä tasavirtapistoke tasavirtapistorasiaan.
- ✓ 15 minuutin LED-valon (kuva. 1 2) väri on vihreä. Tarkasta syöttöjännite, mikäli kaksi LED-valoa palaa.
- > Suuntaa tuuletussuuttimet ylöspäin ja avaa ne.
- > Sulje ikkuna.
- > Paina painiketta **START/STOP** (kuva. 1 1).
- ✓ 15 minuutin LED-valo vilkkuu. Otsonigeneraattori tuottaa 15 minuutin ajan otsonia.
- > Sulje ajoneuvon ovet.
- > Jos ilmastointilaitteesta poistuu edelleen epämiellyttäviä hajuja, sijoita otsonigeneraattorin aaltoetkun pää ulkoiseen ilmansyöttöyksikköön ja suorita 15, 30, 45 tai 60 minuuttia kestävä puhdistus uudelleen.

8 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

9 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

10 Tekniset tiedot

	Ozongenerator 500
SKU-numero	8885300105
Liitäntäjännite	12 V ===
Tehonkulutus	maks. 12 W
Mitat (L x S x K)	300 × 170 × 80 mm
Paino	1,5 kg
Otsonituotanto	500 mg/h
Tarkastus/sertifikaatti	CE

Русский

1	Важные указания.....	48
2	Пояснение к символам.....	48
3	Указания по технике безопасности.....	48
4	Комплект поставки.....	49
5	Использование по назначению.....	49
6	Техническое описание.....	50
7	Использование озонатора.....	50
8	Гарантия.....	51
9	Утилизация.....	51
10	Технические характеристики.....	51

1 Важные указания

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.

2 Пояснение к символам

Сигнальное слово обозначает начало сообщения об угрозе здоровью или о риске повреждения имущества и определяет степень или уровень соответствующего риска.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



УКАЗАНИЕ Дополнительная информация по управлению продуктом.

3 Указания по технике безопасности

Соблюдайте следующие общие указания по технике безопасности при использовании электроприборами, чтобы не допустить:

- поражения электрическим током,
- пожара,
- травм.

3.1 Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

- > Используйте устройство только по назначению.
- > Запрещается использовать устройство при наличии видимых повреждений устройства или кабеля.
- > В случае повреждения питающего кабеля данного устройства оно – во избежание опасностей – должно быть заменено изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- > Ремонт данного устройства разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- > Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться прибором, не должны использовать прибор без постоян-

ного присмотра или инструктажа ответственными за них лицами.

- > **Электроприборы не являются детскими игрушками.** Поэтому всегда храните и используйте устройство в недоступном для детей месте.
- > Необходимо постоянно следить за детьми и не допускать игр с изделием.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- > Перед вводом в эксплуатацию сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- > Не вытаскивайте вилку из розетки за питающий кабель.
- > Храните прибор в сухом, прохладном месте.

3.2 Безопасная эксплуатация устройства



ОСТОРОЖНО! Риск повреждения

Не эксплуатируйте устройство в следующих условиях:

- > в условиях высокой влажности и повышенного содержания соли,
- > вблизи источников агрессивных паров,
- > вблизи горючих материалов,
- > во взрывоопасных зонах.



ВНИМАНИЕ! Опасность перегрева

Убедитесь, что отверстия для входа и выхода воздуха не закрыты.

4 Комплект поставки

Количество	Наименование	Арт. №
1	Озонатор OZ500	8885300105
1	Штекер 12 В пост. тока	
1	Переходник	
1	Выпускная трубка	

1	Инструкция по эксплуатации	
---	----------------------------	--

5 Использование по назначению

Озонатор предназначен для удаления очистки воздуха и нейтрализации неприятных запахов в салоне автомобиля и в автомобильных кондиционерах. Он эффективно борется с бактериями, вирусами, спорами, плесенью, грибок и вредными химикатами на разных поверхностях, включая ковры, лако-красочное покрытие и пластик.



УКАЗАНИЕ Изделие не устраняет источники стойких неприятных запахов. Например, если присутствует протечка, которая вызывает образование плесени и соответствующий запах, ее необходимо устранить. Также необходимо механически удалить плесень.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная установка, сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без одностороннего разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

6 Техническое описание

Встроенный вентилятор подает кислород в генератор озона. Генератор синтезирует озон по методу коронарного разряда. Полученный озон затем распространяется с помощью внутреннего вентилятора. В процессе химической реакции озон разрушает молекулы, вызывающие неприятный запах. Озон также блокирует жизнедеятельность микробов и бактерий, разрушая их ДНК.

Изделие работает от 12 В --- .

6.1 Элементы управления и индикации

Поз. на  рис. 1 стр. 3	Наименование	Пояснение
1	START/STOP	Эта кнопка включает и выключает озонатор.
2	15'	Светодиодный индикатор "15 мин." означает подачу озона в течение 15 минут.
3	30'	Светодиодный индикатор "30 мин." означает подачу озона в течение 30 минут.
4	45'	Светодиодный индикатор "45 мин." означает подачу озона в течение 45 минут.
5	60'	Светодиодный индикатор "60 мин." означает подачу озона в течение 60 минут.

7 Использование озонатора



ОСТОРОЖНО! Опасности для здоровья

Возможные последствия продолжительного воздействия озона на организм:

озон может раздражать слизистые оболочки дыхательной системы; озон может вызывать кашель, головные боли и затрудненное дыхание; озон может обострять симптомы бронхиальной астмы.

При использовании устройства соблюдайте следующие меры предосторожности:

- > покиньте автомобиль на время очистки;
- > разместите на видном месте табличку с надписью "Не входить – Проводится очистка воздуха";
- > не вдыхайте озон напрямую;
- > если вы почувствовали любой из перечисленных выше симптомов, немедленно выключите изделие;
- > прежде чем сесть в обработанный автомобиль, проветрите его не менее 30 минут. В зависимости от объема внутреннего пространства автомобиля может потребоваться более длительное проветривание.



УКАЗАНИЕ

- Не проводите очистку под прямыми солнечными лучами. При температурах выше 25 °C озон быстро разрушается, и его эффективность снижается. Если температура внутри автомобиля выше 25 °C, дайте ему остыть перед проведением очистки.
- Удалите все ароматизаторы.

7.1 Очистка салона автомобиля

- > Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- > Вставьте вилку в розетку сети постоянного тока.
- > Светодиодный индикатор "15 мин." ( рис. 1 2) загорится зеленым светом. Если горят два светодиодных индикатора, проверьте напряжение питания.

- > Нажмите кнопку **START/STOP** ( рис. 1 1).
- > Начинает мигать светодиодный индикатор "15 мин.". Озонатор вырабатывает озон в течение 15 минут.
- > Нажмите кнопку **START/STOP** на панели управления ( рис. 1 1) еще раз, чтобы запустить выработку озона на 30, 45 или 60 минут.
- > Начнет мигать светодиодный индикатор выбранного временного периода, а также все светодиоды более коротких периодов.
- > Закройте все двери и окна автомобиля.
- > По прошествии выбранного периода времени озонатор остановится автоматически.
- > Если вы хотите прервать процесс очистки до окончания выбранного периода, нажмите кнопку **START/STOP** ( рис. 1 1) несколько раз, пока озонатор не остановится и не загорится зеленый светодиодный индикатор "15 мин."

7.2 Очистка кондиционеров

- > Поместите загрязненный фильтр пылицы или фильтр с активированным углем в салон во время работы озонатора, либо полностью замените фильтр.
- > Выключите кондиционер.
- > Установите в автомобиле режим замкнутой циркуляции воздуха и выберите минимальную скорость вентилятора.
- > Разместите озонатор на полу автомобиля рядом с воздухозаборником.
- > Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- > Вставьте вилку в розетку сети постоянного тока.
- > Светодиодный индикатор "15 мин." ( рис. 1 2) загорится зеленым светом. Если горят два светодиодных индикатора, проверьте напряжение питания.
- > Направьте вентиляционные воздуховоды вверх и откройте решетки.
- > Закройте окна.
- > Нажмите кнопку **START/STOP** ( рис. 1 1).
- > Начинает мигать светодиодный индикатор "15 мин.". Озонатор вырабатывает озон в течение 15 минут.

- > Закройте двери автомобиля.
- > Если неприятный запах из кондиционера сохраняется, установите выпускное отверстие гофрированного шланга озонатора на наружный воздухозаборник и повторите процедуру еще раз в течение 15, 30, 45 или 60 минут.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer) или в торговую организацию.

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

9 Утилизация



По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке. Выясните в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации изделия.

10 Технические характеристики

	Ozongenerator 500
номер SKU	8885300105
Напряжение питания	12 В ==
Потребляемая мощность	макс. 12 Вт
Размеры (Ш x Г x В)	300 × 170 × 80 mm
Вес	1,5 кг
Производительность по озону	500 mg/h

Испытания/сертифи- кат	CE
---------------------------	----

Polski

1	Ważne wskazówki.....	53
2	Objaśnienie symboli.....	53
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	53
4	W zestawie.....	54
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	54
6	Opis techniczny.....	54
7	Stosowanie generatora ozonu.....	55
8	Gwarancja.....	56
9	Utylizacja.....	56
10	Dane techniczne.....	56

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objąśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy używaniu urządzeń elektrycznych. Zapewnia to ochronę przed:

- Porażenie prądem elektrycznym
- pożarem,
- obrażeniami ciała.

3.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- > Urządzenie należy wykorzystywać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- > Jeżeli urządzenie lub przewód przyłączeniowy są w widoczny sposób uszkodzone, nie wolno używać danego urządzenia.
- > Jeśli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- > Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- > Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub intelektualnych bądź niedoświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru odpowiedzialnej osoby.

- > **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami.** Urządzenie powinno zawsze znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przed uruchomieniem należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- > Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- > Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

3.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTROŻNIE! Ryzyko uszkodzenia

Nie użytkować urządzenia w następujących warunkach:

- > w słonym, wilgotnym lub mokrym otoczeniu,
- > w sąsiedztwie żrących oparów,
- > w pobliżu materiałów palnych,
- > w miejscach, w których istnieje zagrożenie wybuchem



UWAGA! Ryzyko przegrzania

Należy uważać, aby nie zasilać wlotów i wylotów powietrza urządzenia.

4 W zestawie

Liczba	Opis	Nr produktu
1	Generator ozonu OZ500	8885300105
1	Wtyczka 12 V prądu stałego	
1	Wtyczka adapterowa	
1	Rura wylotowa	
1	Instrukcja obsługi	

5 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Generator ozonu jest przeznaczony do oczyszczania powietrza i neutralizowania zapachów we wnętrzach pojazdów i ich układach klimatyzacji. Skutecznie usuwa bakterie, wirusy, zarodniki, pleśnie, grzyby i szkodliwe substancje chemiczne z powierzchni takich jak dywany, farby i tworzywa sztuczne.



WSKAZÓWKA Urządzenie nie likwiduje źródła utrzymującego się niepożądanego zapachu. Konieczne jest przykładowo zlikwidowanie przecieku, który powoduje pleśń i niepożądany zapach oraz usunięcie pleśni.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyrażonej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny

Wbudowany wentylator zasysa tlen do generatora ozonu. Następnie generator wytwarza ozon w procesie zwanym wyładowaniem koronowym. Ozon jest następnie rozprowadzany w pomieszczeniu przez wewnętrzny wentylator. Ozon rozkłada cząsteczki wywołujące powstawanie nieprzy-

jemnego zapachu w drodze reakcji chemicznych. Unieszkodliwia również bakterie i wirusy, niszczy ich DNA.

Urządzenie jest zasilane napięciem 12 V_{DC}.

6.1 Elementy obsługowe i wskaźniki

Poz. na  rys. 1 na stronie 3	Opis	Objaśnienie
1	START/STOP	Ten przycisk powoduje włączenie/wyłączenie generatora ozonu.
2	15'	Wskaźnik LED 15' pokazuje, że ozon będzie wytwarzany przez 15 minut.
3	30'	Wskaźnik LED 30' pokazuje, że ozon będzie wytwarzany przez 30 minut.
4	45'	Wskaźnik LED 45' pokazuje, że ozon będzie wytwarzany przez 45 minut.
5	60'	Wskaźnik LED 60' pokazuje, że ozon będzie wytwarzany przez 60 minut.

7 Stosowanie generatora ozonu



OSTROŻNIE! Zagrozenia dla zdrowia i bezpieczeństwa

- > Długotrwałe narażenie na działanie ozonu może mieć następujące skutki:
 - Ozon może podrażniać błony śluzowe dróg oddechowych.
 - Ozon może powodować kaszel, bóle głowy lub trudności z oddychaniem.
 - Ozon może nasilać objawy astmy.
- > Podczas korzystania z urządzenia należy stosować się do następujących wskazówek:
 - Nie zbliżać się do pojazdu podczas trwania oczyszczania.

- Umieścić na pojeździe dobrze widoczne oznakowanie z komunikatem o treści „Nie wchodzić — trwa oczyszczanie”.
- Nie wdychać ozonu bezpośrednio.
- W przypadku wystąpienia któregoś z powyższych objawów należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- Przed wejściem do oczyszczonego pojazdu należy go wietrzyć przez co najmniej 30 minut. W zależności od ilości powietrza w pojeździe może być konieczne zastosowanie dłuższego okresu wietrzenia.



WSKAZÓWKA

- Nie przeprowadzać czyszczenia w pełnym słońcu. Przy temperaturach powyżej 25°C ozon szybko traci swoją skuteczność. Gdy temperatura wewnątrz pojazdu przekroczy 25°C, należy schłodzić jego wnętrze przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Usunąć wszystkie źródła perfum.

7.1 Czyszczenie wnętrza pojazdu

- > Należy porównać dane dotyczące napięcia nabożniczej znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- > Podłączyć wtyczkę prądu stałego do gniazda prądu stałego.
- > Dioda LED 15' ( rys. 1 2) świeci się na zielono. Gdy świecą się dwie diody LED, sprawdzić napięcie zasilania.
- > Nacisnąć przycisk **START/STOP** ( rys. 1 1).
- > Dioda LED 15' miga. Generator przez 15 minut wytwarza ozon.
- > Ponownie nacisnąć przycisk **START/STOP** na panelu sterowania ( rys. 1 1), aby ustawić wytwarzanie ozonu na 30, 45 lub 60 minut.
- > Miga dioda dla wybranego czasu wytwarzania oraz diody LED dla krótszych okresów pracy.
- > Zamknąć wszystkie drzwi i okna w pojeździe.
- > Po minięciu wybranego czasu generator ozonu wyłącza się automatycznie.

- W celu zakończenia procesu czyszczenia przed minieniem ustawionego czasu, nacisnąć przycisk **START/STOP** ( rys. 1) kilka razy, aż generator ozonu się zatrzyma i zapali się dioda LED 15'.

7.2 Oczyszczanie układu klimatyzacji

- Brudne filtry pyłkowe lub filtry z węglem aktywnym podczas pracy pozostawić w pojeździe lub je całkowicie wymienić.
- Wyłączyć klimatyzację.
- Włączyć cyrkulację powietrza z minimalnymi obrotami wentylatora.
- Postawić generator ozonu na podłodze pojazdu w pobliżu miejsca zasysania powietrza.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Podłączyć wtyczkę prądu stałego do gniazda prądu stałego.
- Dioda LED 15' ( rys. 1 2) świeci się na zielono. Gdy świecą się dwie diody LED, sprawdź napięcie zasilania.
- Dysze wentylatora ustawić do góry i je otworzyć.
- Zamknąć okna.
- Nacisnąć przycisk **START/STOP** ( rys. 1 1).
- Dioda LED 15' miga. Generator przez 15 minut wytwarza ozon.
- Zamknąć drzwi pojazdu.
- Gdy z klimatyzacji nadal wydostają się nieprzyjemne zapachy, umieścić wyjście węża falistego generatora ozonu na zewnętrznym dopływie powietrza i ponownie uruchomić czyszczenie na kolejne 15, 30, 45 lub 60 minut.

8 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

9 Utylizacja



Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

10 Dane techniczne

	Ozongenerator 500
Numer SKU	8885300105
Napięcie zasilania	12 V ==
Pobór mocy	maks. 12 W
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	300 × 170 × 80 mm
Masa	1,5 kg
Wytwarzanie ozonu	500 mg/h
Kontrola/certyfikaty	CE

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	57
2	Vysvetlenie symbolov.....	57
3	Bezpečnostné pokyny.....	57
4	Rozsah dodávky.....	58
5	Používanie v súlade s určením.....	58
6	Technický opis.....	58
7	Použitie generátora ozónu.....	59
8	Záruka.....	60
9	Likvidácia.....	60
10	Technické údaje.....	60

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Dopĺňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

Pri používaní elektrických spotrebičov rešpektujte nasledujúce základné bezpečnostné informácie, aby bola zaručená ochrana pred:

- Úraz elektrickým prúdom
- nebezpečím požiaru,
- zraneniami.

3.1 Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Zariadenie používajte len v súlade s jeho určeným použitím.
- > Keď zariadenie alebo pripájací kábel vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete zariadenie uviesť do prevádzky.
- > Keď je pripájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- > Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Neodborné opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo.
- > Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností, alebo ich neskúsenosti, alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento prístroj, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.
- > **Elektrické zariadenia nie sú detské hračky.** Zariadenie uchováajte a používajte mimo dosahu detí.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Pred uvedením do prevádzky porovnajte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú s existujúcim zdrojom napätia.

- > Konektor nikdy nevytáňajte zo zásuvky za kábel.
- > Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste.

3.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia

Zariadenie neprevádzkujte v nasledujúcich prostrediach:

- > v slanom, vlhkom alebo mokrom prostredí
- > v blízkosti agresívnych výparov
- > v prostredí so horľavými materiálmi
- > v oblastiach ohrozených výbuchom



POZOR! Riziko prehriatia

Dbajte na to, aby vstupy a výstupy vzduchu zariadenia neboli zakryté.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

4 Rozsah dodávky

Počet	Opis	Číslo výrobku
1	Ozónový generátor OZ500	8885300105
1	12 VDC zástrčka	
1	Zástrčka adaptéra	
1	Výstupné potrubie	
1	Návod na obsluhu	

5 Používanie v súlade s určením

Generátor ozónu je určený na čistenie a neutralizáciu pachov v interiéroch a klimatizačných zariadeniach vozidiel. Účinne odstraňuje baktérie, vírusy, spóry, plesne, huby a škodlivé chemické látky z povrchov, ako sú koberce, nátery a plasty.



POZNÁMKA Zariadenie neodstraňuje zdroj trvalého zápachu. Napr. netesnosť, ktorá spôsobuje plesne a s tým spojený zápach, sa musí utesniť a plesne sa musia odstrániť.

6 Technický opis

Zabudovaný ventilátor nasáva kyslík do generátora ozónu. Generátor ozónu potom vytvára ozón prostredníctvom procesu nazývaného korónový výboj. Vygenerovaný ozón je potom pomocou vnútorného ventilátora distribuovaný do celého priestoru. Ozón chemickými reakciami rozkladá molekuly spôsobujúce zápach. Ozón tiež deaktivuje mikróby a baktérie zničením ich DNA.

Zariadenie je napájané 12 V_{DC}.

6.1 Ovládacie a indikačné prvky

Č. na obr. 1 na strane 3	Opis	Vysvetlenie
1	START/STOP	Toto tlačidlo zapína a vypína generátor ozónu.
2	15'	LED indikátor pre 15 minút udáva, že ozón prúdi po dobu 15 minút.

3	30'	LED indikátor 30 minút udáva, že ozón prúdi po dobu 30 minút.
4	45'	LED indikátor 45 minút udáva, že ozón prúdi po dobu 45 minút.
5	60'	LED indikátor 60 minút udáva, že ozón prúdi po dobu 60 minút.

7 Použitie generátora ozónu



UPOZORNENIE! Zdravotné a bezpečnostné riziká

- > Dlhodobé vystavenie ozónu môže mať nasledujúce účinky:
 - Ozón môže dráždiť sliznicu dýchacích ciest.
 - Ozón môže spôsobiť kašeľ, bolesti hlavy alebo ťažkosti pri dýchaní.
 - Ozón môže zhoršiť príznaky astmy.
- > Pri používaní zariadenia dodržiavajte nasledujúce pokyny:
 - Počas čistenia sa zdržiavajte mimo vozidla.
 - Umiestnite na vozidlo zreteľne viditeľný nápis „Nevstupovať – Práve prebieha čistenie“.
 - Nevdychujte ozón priamo.
 - Ak spozorujete niektorý z vyššie popísaných príznakov, okamžite zariadenie vypnite.
 - Pred vstupom ošetrované vozidlo vetrajte aspoň po dobu 30 minút. V závislosti od množstva vzduchu vo vozidle môže byť potrebné dlhšie vetranie.



POZNÁMKA

- Nevykonaвайте čistenie na slnečnom svetle. Pri teplotách nad 25 °C ozón rýchlo degeneruje a je menej účinný. Ak je teplota vo vnútri vozidla vyššia ako 25 °C, pred čistením nechajte vozidlo vychladnúť.
- Odstráňte všetky zdroje vône.

7.1 Čistenie interiéru vozidla

- > Skontrolujte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú so zdrojom napätia.
- > Pripojte zástrčku na jednosmerný prúd do zásuvky na jednosmerný prúd.
- > LED indikátor pre 15 minút ( obr. 1 2) sa rozsvieti nazeleno. Ak sa rozsvietia dva LED indikátory, skontrolujte napájacie napätie.
- > Stlačte tlačidlo **START/STOP** ( obr. 1 1).
- > LED indikátor pre 15 minút bude blikať. Generátor ozónu produkuje ozón po dobu 15 minút.
- > Znova stlačte tlačidlo **START/STOP** na ovládacom paneli ( obr. 1 1), aby sa ozón produkoval po dobu 30, 45 alebo 60 minút.
- > LED indikátor pre zvolený čas blikať, rovnako ako všetky LED indikátory pre kratšiu dobu prevádzky.
- > Zatvorte všetky dvere a okná vozidla.
- > Po uplynutí zvoleného času sa generátor ozónu automaticky zastaví.
- > Ak chcete zastaviť čistenie pred uplynutím času, niekoľkokrát stlačte tlačidlo **START/STOP** ( obr. 1 1), až kým sa generátor ozónu nezastaví a LED indikátor pre 15 minút sa nerozsvieti na zeleno.

7.2 Čistenie klimatizácií

- > Znečistený peľový filter alebo filter s aktívnym uhlím počas úkonu umiestnite do priestoru pre cestujúcich alebo ho úplne vymeňte.
- > Vypnite klimatizáciu.
- > Nastavte cirkulačný režim s ventilátorom na minimálnu rýchlosť.
- > Umiestnite generátor ozónu na podlahu vozidla do blízkosti prívodu vzduchu.
- > Porovnajajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- > Pripojte zástrčku na jednosmerný prúd do zásuvky na jednosmerný prúd.
- > LED indikátor pre 15 minút ( obr. 1 2) sa rozsvieti nazeleno. Ak sa rozsvietia dva LED indikátory, skontrolujte napájacie napätie.
- > Nasmerujte vetracie dýzy nahor a otvorte ich.
- > Zatvorte okná.
- > Stlačte tlačidlo **START/STOP** ( obr. 1 1).
- > LED indikátor pre 15 minút blikať. Generátor ozónu produkuje ozón po dobu 15 minút.
- > Zatvorte dvere vozidla.

- > Ak z klimatizácie naďalej vychádza nepríjemný zápach, umiestnite výstup z vlnitej hadice generátora ozónu na externý prívod vzduchu a opakujte postup ďalších 15, 30, 45 alebo 60 minút.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

9 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

10 Technické údaje

	Ozongenerator 500
číslo SKU	8885300105
Pripájacie napätie	12 V ===
Príkon	max. 12 W
Rozmery (Š × H × V):	300 × 170 × 80 mm
Hmotnosť	1,5 kg
Produkcia ozónu	500 mg/h
Skúška/certifikát	CE

Čeština

1	Důležité poznámky.....	61
2	Vysvětlení symbolů.....	61
3	Bezpečnostní pokyny.....	61
4	Obsah dodávky.....	62
5	Určené použití.....	62
6	Technický popis.....	62
7	Použití generátoru ozónu.....	63
8	Záruka.....	64
9	Likvidace.....	64
10	Technické údaje.....	64

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny **MUSÍ** být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnice-mi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

Při použití elektrických přístrojů dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření k ochraně před těmito nebezpečími:

- Úraz elektrickým proudem
- nebezpečí požáru,
- úrazy.

3.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- > Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením.
- > V případě, že jsou přístroj nebo přívodní kabel poškozeny, nesmíte výrobek dále používat.
- > Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- > Opravy tohoto zařízení směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- > Osoby (včetně dětí), které z důvodu svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností, nebo své ne zkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento přístroj používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.
- > **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Výrobek ukládejte a používejte vždy mimo dosah dětí.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Před uvedením do provozu porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.

- > Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přírodní kabel.
- > Přístroj skladujte na suchém a chladném místě.

3.2 Bezpečné použití spotřebiče



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození

Nepoužívejte zařízení v následujících prostředích:

- > slané, vlhké nebo mokré prostředí,
- > blízkost agresivních výparů,
- > blízkost hořlavých materiálů,
- > Prostedí s nebezpečím exploze



POZOR! Riziko přehřátí

Dbejte, aby nedošlo k zakrytí vstupů a výstupů vzduchu přístroje.

Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

4 Obsah dodávky

Množství	Popis	Číslo výrobku
1	Generátor ozónu OZ500	8885300105
1	Zástrčka 12 VDC	
1	Adaptérová zástrčka	
1	Výstupní trubička	
1	Návod k obsluze	

6 Technický popis

Vestavěný ventilátor nasává do generátoru ozónu kyslík. Generátor ozónu pak vytváří ozón procesem zvaným „koróna“. Vytvořený ozón je poté rozšířen do prostoru vestavěným ventilátorem. Ozón chemickou reakcí rozloží molekuly způsobující zápach. Ozón také deaktivuje zárodky a bakterie tím, že zničí jejich DNA.

Přístroj je napájen 12 V_{DC}.

5 Určené použití

Generátor ozónu je určen k čištění a neutralizaci pachů v interiérech a klimatizacích vozidel. Účinně odstraňuje bakterie, viry, spory, plísně, houby a škodlivé chemické látky z nejrůznějších povrchů, například koberců, lakovaných a umělohmotných povrchů.



POZNÁMKA Přístroj neodstraňuje zdroj odolných pachů. Případnou netěsnost, ve které se drží plísně, a je tedy zdrojem zápachu, musíte utěsnit a plíseň odstranit.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku.

6.1 Ovládací a indikační prvky

Č. na obr. 1 na stránce 3	Popis	Vysvětlení
1	START/STOP	Toto tlačítko slouží k zapnutí nebo vypnutí generátoru ozónu.
2	15'	Kontrolka LED 15 min informuje o tom, že ozón je generován po dobu 15 minut.
3	30'	Kontrolka LED 30 min informuje o tom, že ozón je generován po dobu 30 minut.

4	45'	Kontrolka LED 45 min informuje o tom, že ozón je generován po dobu 45 minut.
5	60'	Kontrolka LED 60 min informuje o tom, že ozón je generován po dobu 60 minut.

7 Použití generátoru ozónu



UPOZORNĚNÍ! Zdravotní a bezpečnostní rizika

- > Při dlouhodobém vystavení se ozónu může dojít k následujícím účinkům:
 - Ozón může podráždít sliznice dýchacích cest.
 - Ozón může způsobit kašel, bolesti hlavy nebo dýchací potíže.
 - Ozón může zhoršit příznaky astmatu.
- > Při používání přístroje dodržujte následující pokyny:
 - Při procesu čištění zůstaňte mimo vozidlo.
 - Na vozidlo viditelně umístěte ceduli s nápisem „Nevstupovat – probíhá čištění“.
 - Nevdechujte ozón přímo.
 - Pokud se u vás objeví některý z výše uvedených příznaků, okamžitě zařízení vypněte.
 - Před vstupem do očištěného vozidla jej alespoň na 30 minut vyvětrejte. V závislosti na objemu vzduchu ve vozidle může být nutná delší doba větrání.



POZNÁMKA

- Čištění neprovádějte na přímém slunci. Za teplot vyšších než 25 °C ozón rychle degraduje a jeho účinnost je nižší. Pokud teplota uvnitř vozidla přesáhne 25 °C, musíte vozidlo před vyčištěním nechat vyvětrat.
- Odstraňte všechny parfémy.

7.1 Čištění interiéru vozidla

- > Porovnejte údaj o napětí na výrobním štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- > Zapojte zástrčku stejnosměrného proudu do zásuvky stejnosměrného proudu.
- > Kontrolka LED 15 min ( obr. 1 2) svítí zeleně. Pokud svítí dvě kontrolky LED, zkontrolujte napájení.
- > Stiskněte tlačítko **START/STOP** ( obr. 1 1).
- > Kontrolka LED 15 min bliká. Generátor ozónu generuje ozón po dobu 15 minut.
- > Dalším stisknutím tlačítka **START/STOP** na ovládacím panelu ( obr. 1 1) aktivujete generování ozónu po dobu 30, 45 nebo 60 minut.
- > Blikají kontrolky LED odpovídající vybrané době a všechny kontrolky LED kratší provozní doby.
- > Zavřete všechny dveře a okna vozidla.
- > Po uplynutí nastavené doby se generátor ozónu automaticky vypne.
- > Pokud si přejete ukončit čištění před uplynutím nastavené doby, stiskněte tlačítko **START/STOP** ( obr. 1 1) opakovaně, dokud se generátor ozónu nezastaví a kontrolka LED 15 min nezačne svítit zeleně.

7.2 Čištění klimatizací

- > Položte znečištěný pylový filtr nebo aktivní uhlíkový filtr za provozu do prostoru pro cestující, nebo filtry kompletně vyměňte.
- > Vypněte klimatizaci.
- > Nastavte režim cirkulace s ventilátorem na minimální otáčky.
- > Postavte generátor ozónu na podlahu vozidla do blízkosti sání cirkulujícího vzduchu.
- > Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- > Zapojte zástrčku stejnosměrného proudu do zásuvky stejnosměrného proudu.
- > Kontrolka LED 15 min ( obr. 1 2) svítí zeleně. Pokud svítí dvě kontrolky LED, zkontrolujte napájení.
- > Nasměrujte výduchy ventilace nahoru a otevřete je.
- > Zavřete okna.
- > Stiskněte tlačítko **START/STOP** ( obr. 1 1).
- > Kontrolka LED 15 min bliká. Generátor ozónu generuje ozón po dobu 15 minut.
- > Zavřete dveře vozidla.

- > Pokud z klimatizace dále cítíte zápach, umístěte výstup vlnité hadice generátoru ozónu k venkovnímu přívodu vzduchu a opakujte čištění dalších 15, 30, 45 nebo 60 minut.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

9 Likvidace



Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

10 Technické údaje

	Ozongenerator 500
číslo SKU.	8885300105
Napájecí napětí	12 V ===
Příkon	max. 12 W
Rozměry (Š × H × V)	300 × 170 × 80 mm
Hmotnost	1,5 kg
Výroba ozónu	500 mg/h
Zkouška/certifikát	CE

Magyar

1	Fontos információk.....	65
2	Szimbólumok magyarázata.....	65
3	Biztonsági útmutatások.....	65
4	A csomag tartalma.....	66
5	Rendeltetésszerű használat.....	66
6	Műszaki leírás.....	66
7	Az ózongenerátor használata.....	67
8	Garancia.....	68
9	Ártalmatlanítás.....	68
10	Műszaki adatok.....	68

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termék-információkról látogasson el a következő honlapra: documents.domestic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

Elektromos készülékek használata előtt vegye figyelembe az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az alábbi veszélyek elleni védelem érdekében:

- Áramütés
- tűzveszély
- sérülések

3.1 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- > A készüléket csak rendeltetészerűen használja.
- > Ha a készüléken vagy a csatlakozókábelben látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- > Ha a készülék csatlakozókábelre megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- > Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- > Azok a személyek (beleértve a gyermekeket is), akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk vagy tudatlanságuk miatt a készüléket nem tudják biztonságosan használni, a készüléket nem használhatják felügyelet vagy felelős személy utasítása nélkül.
- > **Az elektromos berendezések nem játékszerek.** Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.


FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Üzembe helyezés előtt hasonlítsa össze a feszültségadatokot az adattáblán a meglévő energiaellátással.
- > Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzattól.
- > A készüléket száraz és hűvös helyen tárolja.

3.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során


VIGYÁZAT! Károsodás veszélye

Ne üzemeltesse a készüléket az alábbi környezetekben:

- > sótartalmú, nedves vagy vizes környezetben
- > korrozív hatású gőzök közelében
- > éghető anyagok közelében
- > robbanásveszélyes területeken


FIGYELEM! Túlmelegedés kockázata

Ügyeljen arra, hogy a készülék levegőbevezető és -kivezető nyílásai ne legyenek elfedve.

4 A csomag tartalma

Mennyiség	Leírás	Cikkszám
1	OZ500 ózongenerátor	8885300105
1	12 V DC dugasz	
1	Adaptercsatlakozó	
1	Kiömlőcső	
1	Kezelési útmutató	

5 Rendeltetésszerű használat

Az ózongenerátor a járművek belsőterének és a járművek légkondicionáló rendszereinek tisztítására és szagmentesítésére szolgál. Hatékonyan eltávolítja a baktériumokat, a vírusokat, a spórákat, a penészt, a gombákat és az ártalmas vegyi anyagokat az olyan felületekről, mint a kárpitok, a fényezés és a műanyagok.



MEGJEGYZÉS A készülék nem szünteti meg a tartósan fennálló kellemetlen szagok forrását. Ezért a penészedést és ezáltal szagokat okozó szivárgás helyét tömíteni kell, a penészedést pedig meg kell szüntetni.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérüléséért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Műszaki leírás

A beépített ventilátor oxigént szív az ózongenerátorba. Az ózongenerátor ezután ozont állít elő egy koronakisülés nevű eljárással. Az előállított ozon ezután egy belső ventilátor segítségével távozik a készülékből. Az ozon kémiai reakciók útján lebontja a szagokat okozó molekulákat. Az ozon szintén hatástalanítja a kórokozókat és a baktériumokat a DNS-ük lebontása által.

A készülék 12 V₌₌ feszültséggel üzemeltethető.

6.1 Kezelő- és kijelzőelemek

Szám itt:  1. ábra, 3. oldal	Leírás	Magyarázat
1	START/ STOP	Ezzel a gombbal kapcsolható be/ki az ózongenerátor.

2	15'	A 15 perces LED azt jelzi, hogy az ózon 15 percig áramlik ki.
3	30'	A 30 perces LED azt jelzi, hogy az ózon 30 percig áramlik ki.
4	45'	A 45 perces LED azt jelzi, hogy az ózon 45 percig áramlik ki.
5	60'	A 60 perces LED azt jelzi, hogy az ózon 60 percig áramlik ki.

7 Az ózongenerátor használata



VIGYÁZAT! Egészségügyi és biztonsági kockázatok

- > Az ózonnak való tartós kitettség az alábbi hatásokkal járhat:
 - Az ózon irritálhatja a légzőrendszer nyálkahártyáit.
 - Az ózon köhögést, fejfájást és légzési nehézségeket okozhat.
 - Az ózon súlyosbíthatja az asztmás tüneteket.
- > Kövesse az alábbi útmutatásokat a készülék használata során:
 - Maradjon a járművön kívül a tisztítási művelet során.
 - Helyezzen egy jól látható jelzést a járműre „Ne szálljon be – tisztítás folyamatban” vagy hasonló felirattal.
 - Ne lélegezze be közvetlenül az ózont.
 - Ha a fent ismertetett tünetek bármelyikét észleli, azonnal kapcsolja ki a készüléket.
 - Beszállás előtt legalább 30 perccel át szellőztesse a kezelt járművet. A jármű belsőterének levegőtérfigatától függően hosszabb szellőztetési időszakra lehet szükség.



MEGJEGYZÉS

- Ne végezzen tisztítást napsütés mellett. 25 °C feletti hőmérséklet esetén az ózon gyorsan elveszti alaptulajdonságait, így kevésbé hatékony. Ha a jármű belsejében 25 °C felett van a hőmérséklet, akkor a tisztítás előtt le kell hűteni a járművet.
- Távolítsa el minden parfümforrást.

7.1 A jármű belső terének tisztítása

- > Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadat megegyezik-e a áramellátás feszültségadatával.
- > Illessze be a egyenáramú dugaszt egy egyenáramú aljzatba.
- > A 15 perces LED ( . ábra 1 2) zölden világít. Ha két LED világít, ellenőrizze a tápfeszültséget.
- > Nyomja meg a **START/STOP** gombot ( . ábra 1 1).
- > A 15 perces LED villog. Az ózongenerátor 15 percig ózont termel.
- > Nyomja meg ismét a **START/STOP** gombot a kezelőpanelen ( . ábra 1 1) a 30, 45 vagy 60 perces ózontermeléshez.
- > A kiválasztott időtartamot mutató LED, valamint a rövidebb üzemidőket jelző összes LED világít.
- > Zárja be a jármű összes ablakát és ajtaját.
- > A kiválasztott idő letelte után automatikusan leáll az ózongenerátor.
- > Amennyiben a tisztítási eljárást az idő letelte előtt szeretné befejezni, nyomja meg többször a **START/STOP** gombot ( . ábra 1 1) addig, amíg az ózongenerátor leáll, és a 15 perces LED zölden világít.

7.2 Léghelyettesítő tisztítása

- > Üzemeltetés közben helyezze a szennyezett pollenszűrőket vagy aktívszén-szűrőket az utastérbe vagy cserélje ki ezeket teljesen.
- > Kapcsolja ki a klímaberendezést.
- > Állítsa a légkeringetést minimális fordulatszámra a ventilátorral.
- > Helyezze az ózongenerátort a járműben a padlóterületre, a légbeszívó nyílás közelébe.
- > Hasonlítsa össze a típustáblán szereplő feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.

- ✧ Illessze be a egyenáramú dugaszt egy egyenáramú aljzatba.
- ✧ A 15 perces LED ( . ábra **1** 2) zölden világít. Ha két LED világít, ellenőrizze a tápfeszültséget.
- ✧ Irányítsa felfelé és nyissa ki a szellőztető fűvókákat.
- ✧ Húzza fel az ablakokat.
- ✧ Nyomja meg a **START/STOP** gombot ( . ábra **1** 1).
- ✧ A 15 perces LED villog. Az ózongenerátor 15 percig ózont termel.
- ✧ Zárja be a jármű ajtajait.
- ✧ Amennyiben továbbra is kellemetlen szagokat áraszt a klímaberendezés, illessze az ózongenerátor bordáscsővének kiömlőjét a külső levegőforrásra, majd ismételje meg a tisztítást további 15, 30, 45 vagy 60 percig.

8 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

9 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakszerekeskedőjénél.

10 Műszaki adatok

	Ozongenerátor 500
SKU szám	8885300105
Csatlakozási feszültség	12 V 
Teljesítményfelvétel	max. 12 W
Méret (szé x mé x ma)	300 × 170 × 80 mm
Súly	1,5 kg
Ózontermelés	500 mg/h
Vizsgálat/tanúsítvány	C 



waeco.com

SUPPORT

waeco.com/en/de/support

SALES

waeco.com/en/de/contact
